

- ▶ Ricetrasmittitore CB ▶ CB Transceiver ▶ CB Funkgerät ▶ Transceptor CB
- ▶ Emetteur-récepteur CB ▶ Radiotelefon CB ▶ Stacie Radio CB

Alan 42 Multi

- ▶ GUIDA ALL'USO
- ▶ INSTRUCTION GUIDE
- ▶ BEDIENUNGSANLEITUNG
- ▶ MANUAL DE INSTRUCCIONES
- ▶ GUIDE D'UTILISATION
- ▶ MANUAL DE INSTRUÇÕES
- ▶ INSTRUKJA OBSŁUGI
- ▶ MANUAL DE UTILIZARE



 **MIDLAND**®

Italia - Restrizioni all'uso - In conformità al Piano Nazionale di ripartizione delle Frequenze, pubblicato sulla G.U. n. 169 -Supplemento Ordinario 146 - del 20 luglio 2002 - nota 49G -, per lo standard ■ in AM occorre utilizzare un sistema radiante che abbia il guadagno complessivo non superiore a -6 dB (es.: con antenna PC8 con cavo originale).

Italy - Restrictions on the use - According to the Italian Frequency Allocation Table, issued on the G.U. No. 169 - Supplement 146 - of 20th July 2002 - note 49G, the standard ■ in AM modulation needs a radiating system with a gain not higher than -6dB, such as, for example, with the antenna "PC8" with original cable.

Italie - Restrictions à l'usage - Conformément au Tableau National de répartition des bandes de fréquences publié sur la G.U. n. 169, Supplément 146 - du 20 Juillet 2002 – note 49G -, pour le standard ■ in modulation AM il faut utiliser un système radiante avec un gain pas supérieur à -6dB (par exemple, avec l'antenne PC8 avec câble original).

Italien - Nutzungshinweis - Entsprechend der Italienischen Frequenzverteilungstabelle, herausgegeben in G.U., No. 169, Anhang 146 vom 20. Juli 2002, Note 49 G, darf bei Standard ■ in AM Modulation nur ein Antennensystem von nicht mehr als -6dB Gewinn benutzt werden, wie z.B. der Antennentyp " PG 8 " mit Originalkabel

Italia - Restricciones al uso - De acuerdo con el Piano Nazionale di Ripartizione delle Frequenze, publicado en la G.U. n° 169 - Supplemento Ordinario 146 - del 20 de julio de 2002 - nota 49G - , por el estándar ■ en la modalidad AM se deberá utilizar un sistema radiante que tenga una ganancia conjunta no superior a -6dB (es.: con antena "PC8" con cable original)

INDICE

INTRODUZIONE	3
DESCRIZIONE COMANDI	4
FISSAGGIO/RIMOZIONE DEL PACCO BATTERIA	6
RICARICA DELLE BATTERIE	6
USO DELL'APPARATO	7
SELEZIONE BANDE DI FREQUENZA	7
TABELLA BANDE DI FREQUENZA	7
GARANZIA	8
CARATTERISTICHE TECNICHE	8

INTRODUZIONE

ALAN 42 MULTI è un ricetrasmittitore di piccole dimensioni che garantisce ottime prestazioni nelle più svariate condizioni di utilizzo. È un apparato innovativo in quanto è l'unico CB portatile che offre all'utente la possibilità di selezionare qualsiasi banda CB europea tramite una semplice ed immediata procedura. **ALAN 42 MULTI** è controllato da un sintetizzatore di frequenza (PLL) e da un dispositivo automatico di risparmio delle batterie.

Dispone di un ampio display, che può essere illuminato con l'apposito tasto, per consentire la sua visualizzazione anche in condizioni di scarsa luminosità. La presa esterna per un microfono parla/ascolta permette il collegamento con microfoni accessori.

L'apparato viene consegnato secondo la banda "EC" CEPT 40CH FM 4W.

Informazione importante

Aggiornamenti sulle restrizioni nazionali:

Per poter utilizzare tale apparato in Spagna e Svizzera i residenti necessitano di una licenza individuale; coloro che provengono dall'estero invece, godono di libero uso per la FM, mentre per l'AM devono essere in possesso della licenza del paese d'origine.

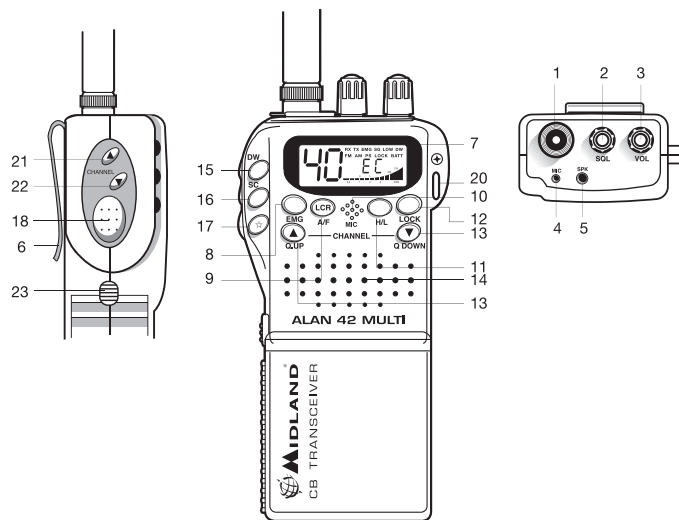
Per gli stranieri che arrivano in Italia, è necessaria un'autorizzazione Italiana. L'Austria invece non autorizza l'utilizzo di ricetrasmittitori CB multi-standard (programmabili). Si consiglia di rispettare scrupolosamente questa direttiva e di non utilizzare l'apparato in territorio austriaco.

Lungo i confini di alcune zone della Germania, l'utilizzo come stazione base dal canale 41 all'80 non è ammesso. Rivolgersi all'ufficio notifiche locale per ulteriori dettagli. Aggiornamenti sulle restrizioni all'uso in vigore in Germania vengono costantemente pubblicati sul website ALAN-Albrecht www.alan-albrecht.info.

CONTENUTO

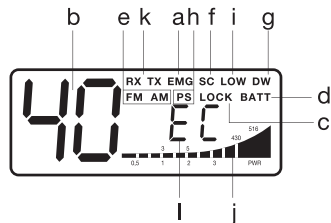
- › 1 ricetrasmittitore CB portatile
- › caricatore da muro per pacco batterie da 8 stili
- › pacco vuoto per batterie alcaline da 6 stili tipo AA
- › pacco batterie vuoto da 8 stili tipo AA per batterie ricaricabili con presa di ricarica
- › adattatore per uso in auto con presa per antenna esterna
- › custodia antigraffio
- › antenna
- › attacco a cintura
- › cinghia da polso

DESCRIZIONE COMANDI



- 1. Connettore antenna:** A questa presa va inserita l'antenna in dotazione con l'innesto a baionetta. Per estendere il raggio di copertura, si possono utilizzare antenne esterne veicolari o più efficienti.
- 2. Manopola Squelch:** Questo controllo serve per eliminare il rumore di fondo del ricevitore. Girando la manopola verso destra viene attivata la funzione, girandola verso sinistra la funzione viene disattivata. Per la massima sensibilità del ricevitore è preferibile che il comando sia regolato solo al preciso livello in cui viene eliminato il rumore di fondo del ricevitore.
- 3. Manopola Off-Volume**
Posizione OFF: Apparato spento
Posizione Volume: Ruotando la manopola, regolare il volume al livello desiderato.
Ruotando la manopola verso destra, il volume viene alzato, ruotando la stessa manopola verso sinistra, il volume viene abbassato.

4. **Presa microfono esterno:** Collegare inserendo nell' apposito spinotto il microfono altoparlante (o vox) accessorio.
5. **Presa altoparlante esterno:** Collegare inserendo all'apposito spinotto il microfono altoparlante (o vox) accessorio.
6. **Attacco cintura**
7. **Display retroilluminato multifunzione**
Il display a cristalli liquidi è stato espressamente progettato per indicare la modalità operativa.

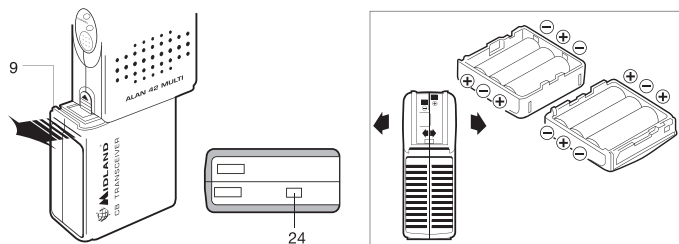


- a. **EMG:** indicatore lampeggiante canale d'emergenza attivato
 - b. Numero canali selezionati (da 1 a 40)
 - c. **LOCK:** indicatore funzione blocco tastiera attivata
 - d. **BATT:** indicatore batterie scariche
 - e. **AM/FM:** indicatore del modo di emissione
 - f. **SC:** indicatore funzione SCAN attivata
 - g. **DW:** Dual Watch
 - h. **P. S.:** indicatore funzione SAVE attivata
 - i. **LOW:** indicatore di bassa potenza
 - j. Indicatore di intensità del segnale ricevuto e di potenza di segnale trasmesso.
 - k. **RX/TX:** indicatore ricezione (RX) e trasmissione (TX)
 - l. Banda di frequenza selezionata
8. **Pulsante EMG:** canale d'emergenza. Premendo questo tasto l'apparato si posizionerà automaticamente sul canale 9 canale d'emergenza. Sul display lampeggerà **EMG** e non sarà possibile cambiare accidentalmente il canale. Per disinserire questa funzione, premere di nuovo il tasto.
 9. **Pulsante A/F-LCR:** per selezionare il modo di emissione (AM/FM). La relativa scelta sarà visualizzata sul display. Se inoltre si seleziona una banda di frequenza che opera solamente la modalità FM, il tasto "A/F-LCR" attiva la funzione **LCR** (richiamo ultimo canale utilizzato).
 10. **Microfono:** durante la trasmissione, avvicinare l'apparato alla bocca (4

cm circa) e parlare con un tono di voce normale verso il microfono

11. **Pulsante H/L:** Selezione livello di potenza in trasmissione. All'accensione l'apparato trasmette sempre con il livello più alto ("HIGH") di potenza. Premendo questo tasto l'apparato trasmetterà con potenza ridotta, visualizzando nel contempo sul display la scritta "LOW". Premere nuovamente questo tasto per tornare in alta potenza. In alta potenza l'apparato eroga 4W, in bassa potenza 1W
12. **Pulsante LOCK:** tramite questo tasto è possibile bloccare la tastiera evitando accidentali pressioni dei tasti.
13. **Pulsanti QUICK UP/DOWN:** per spostarsi di dieci canali verso l'alto (UP) o verso il basso (DOWN).
14. **Altoparlante**
15. **Dual Watch:** con questo tasto si ha la possibilità di rimanere sintonizzati contemporaneamente su due canali a scelta dell'utente. Con tale funzione si monitorizzerà ciclicamente un secondo canale. In presenza di un segnale sul secondo canale, la conversazione sul canale prescelto si interromperà e il ricevitore commuterà automaticamente sul secondo canale. Il monitoraggio riprenderà dopo 4 secondi dal cessare del segnale.
Per attivare questa funzione, operare come segue:
 - Selezionare il canale desiderato mediante il selettore canali
 - Premere il tasto **DW**
 - Selezionare il secondo canale
 - Ripremere il tasto **DW**
 - Per annullare la funzione premere il tasto **DW** o il **PTT**.
16. **Pulsante SCAN**
Tramite questo comando si potrà ricercare automaticamente un canale sul quale ci sono comunicazioni (occupato). Operare come segue:
 - Ruotare lo squelch in senso orario fino a quando non sparisce il rumore di fondo in un canale libero.
 - Premere il pulsante **SCAN**. Il ricetrasmittitore scansionerà automaticamente e ripetutamente tutti i canali fino a quando non troverà un canale in uso.
 - Quando trova il canale in uso si ferma e riparte alcuni secondi dopo la fine della comunicazione sul canale.
 - Mandando in trasmissione la radio, la funzione **SCAN** si disattiva.
17. **Pulsante ☆:** Tasto illuminazione display (temporizzata) che consente di poter operare anche in condizioni di oscurità. Questo tasto permette l'illuminazione del display per 5 secondi.
18. **Interruttore PTT:** tasto di commutazione RX/TX. Premendolo si attiva il trasmettitore, rilasciandolo viene attivato il ricevitore.

- 19. Vano batterie:** l'apparato funziona con 6 batterie alcaline o 8 batterie Ni-Mh ricaricabili.



20. Foro per cinghia da polso

- 21. Pulsante Channel UP:** Permette di sintonizzarsi al canale successivo. Mantenendo premuto questo tasto si ottiene la funzione di autorepeat.
- 22. Pulsante Channel DOWN:** Permette di sintonizzarsi al canale precedente. Mantenendo premuto questo tasto, si ha la funzione di autorepeat.
- 23. Aggancio pacco batterie:** sollevare il pulsante e sfilare le batterie (vedi disegno).
- 24. Contatto antenna ausiliare:** per il collegamento all'adattatore veicolare.

FISSAGGIO/RIMOZIONE DEL PACCO BATTERIA

Alan 42 Multi funziona sia con batterie alcaline che con batterie ricaricabili NI-Mh.

Per questo motivo vengono forniti due tipi di pacco batterie: pacco batterie vuoto con presa di ricarica per la carica di 8 stili ricaricabili tipo AA e pacco batterie per l'uso di 6 stili AA alcaline.

Per rimuovere il pacco batteria vuoto occorre prima di tutto sollevare la leva laterale; dopo di che sfilate il pacco batteria. Inserire le batterie.

Per fissare nuovamente il pacco batterie posizionatelo nell'apposita scanalatura posta nella parte inferiore del ricetrasmittitore e fatelo scorrere finché non udirete scattare un click.

RICARICA DELLE BATTERIE

La ricarica delle batterie può avvenire solo utilizzando il pacco batterie per stili ricaricabili.

Non cercate di ricaricare batterie alcaline o non ricaricabili; accertatevi che nel pacco batterie dell'apparecchio, con il caricabatterie collegato, vi siano esclusivamente batterie ricaricabili del tipo consigliato.

Inserite la spina del cavo di ricarica in una presa di alimentazione di rete CA e l'altra estremità nella presa della radio.

Al termine della carica, scollegate la spina del cavo di ricarica dalla presa da alimentazione di rete CA.

È possibile ricaricare il dispositivo anche utilizzando l'alimentatore accendisigari da auto fornito in dotazione. Inserire il cavo d'alimentazione accendisigari da 12V nella relativa presa accendisigari e l'altra estremità del cavo nella presa della radio.

Per ottenere la capacità massima ricordiamo che normalmente è necessario, al primo utilizzo della radio, ripetere due/tre volte il ciclo completo di scarica/carica delle batterie.

ATTENZIONE:

- ! *L'adattatore da muro in dotazione utilizza il metodo di ricarica standard. La corrente di ricarica utilizzata è quindi circa il 10% della capacità. Quando le batterie sono completamente cariche, il processo di carica non si blocca automaticamente.*
- ! *E' consigliato non tenere l'apparecchio perennemente connesso al caricatore; se non necessario, staccare il ricetrasmittitore dal caricabatteria non appena è trascorso il tempo necessario di ricarica.*
- ! *Il caricatore è stato progettato per caricare esclusivamente batterie ricaricabili NiMh e non può essere utilizzato per caricare batterie Alcaline o altre batterie non ricaricabili. Batterie non idonee potrebbero perdere liquido, esplodere, bruciare e causare danni o lesioni personali!*
- ! *Per la ricarica, utilizzate il caricatore in dotazione. L'utilizzo di un caricabatterie non originale può causare danni al vostro apparecchio o causare esplosioni e lesioni personali.*
- ! *Smaltite le batterie esclusivamente seguendo le normative locali.*
- ! *La presa di rete deve rimanere prontamente utilizzabile.*

USO DELL'APPARATO

1. Collegare l'antenna al ricetrasmittitore
2. Inserire le batterie nell'apposito vano, facendo attenzione alla giusta polarità.
3. Ruotare la manopola di accensione in senso orario, quindi regolare il volume per un livello normale di ascolto.
4. Regolare lo squelch come descritto al punto 2.
5. Selezionare il canale desiderato mediante i tasti **UP/DOWN** (oppure **QUICK UP /QUICK DOWN**)

Nota: se il canale non cambia, controllare che non sia stato premuto il tasto EMG o LOCK. In tal caso premere di nuovo il tasto EMG o LOCK per disattivare la funzione d'emergenza.

Per le altre funzioni fare riferimento alle istruzioni precedentemente descritte.

Per trasmettere: premere e mantenere premuto il tasto PTT situato sul lato sinistro dell'apparato. Avvicinare l'apparato alla bocca e parlare verso il microfono con normale tono di voce .

Per ricevere: rilasciare semplicemente il tasto PTT.

ATTENZIONE: NON ESPORRE IL DISPLAY A TEMPERATURE TROPPO ALTE O TROPPO BASSE.

SELEZIONE BANDE DI FREQUENZA

La scelta delle bande di frequenza deve essere eseguita a seconda del paese nel quale si intende operare.

Procedimento:

1. Spegner la radio.
2. Accendere l'apparecchio premendo contemporaneamente i tasti **A/F-LCR** e **SC**.
3. Tramite i tasti **▲** e **▼**, selezionare la banda di frequenza desiderata (vedi tabella bande).
4. Premere il tasto **A/F-LCR** per terminare la selezione.

NOTA¹: Se si seleziona una banda di frequenza che opera solamente in modalità FM, il tasto A/F-LCR attiva la funzione LCR (richiamo ultimo canale selezionato).

NOTA²: nella banda di frequenza **UK** è possibile selezionare direttamente la banda **EC** premendo il tasto "AM/FM" per 2 secondi circa.

TABELLA BANDE DI FREQUENZA

Sigla sul display	Paese
I	Italia 40 CH AM/FM 4Watt
I2	Italia 34 CH AM/FM 4Watt
D	Germania 80 CH FM 4Watt / 12 CH AM 1 Watt
D2	Germania 40 CH FM 4Watt / 12 CH AM 1 Watt
D3	Germania 80 CH FM 4Watt / 40 CH AM 1 Watt
EU	Europa 40 CH FM 4Watt / 40 CH AM 1 Watt
EC	CEPT 40 CH FM 4Watt
E	Spagna 40 CH AM/FM 4Watt
F	Francia 40 CH FM 4Watt / 40 CH AM 1 Watt
PL	Polonia 40 CH AM/FM 4W
UK	Inghilterra 40 CH FM 4Watt frequenze inglesi + EC 40 CH FM 4Watt frequenze CEPT

ATTENZIONE:

Lo standard sicuramente riconosciuto in tutti i paesi europei è 40CH FM 4W (EC) - Vedi tabella "Restrizioni all'uso"

GARANZIA

Il consumatore è titolare di diritti secondo la legislazione nazionale applicabile disciplinante la vendita dei beni di consumo e la garanzia lascia impregiudicati tali diritti.

La durata della garanzia è di mesi 24 a decorrere dalla data di acquisto o dalla data della ricevuta rilasciata dal rivenditore; per farla valere l'utente deve presentare lo scontrino d'acquisto assieme al box dell'apparato acquistato.

La garanzia copre l'apparecchio nella totalità delle sue parti esclusi i TRASISTORS finali e comprende sia il materiale che la manodopera necessaria per le riparazioni.

La garanzia non copre i difetti causati dall'uso o collegamento del Prodotto con accessori o/e software non prodotti o forniti dal Produttore o da un uso del prodotto diverso da quello per cui il prodotto medesimo è stato realizzato. Essa non è valida in caso di apertura, modifica o riparazione da parte di soggetti diversi dai centri autorizzati o in caso di riparazioni effettuate con ricambi non autorizzati.

Nulla sarà dovuto all'acquirente per il tempo durante il quale l'apparecchio sarà rimasto inattivo né egli potrà pretendere risarcimenti o indennizzi per spese sostenute come pure per danni diretti o indiretti derivanti dall'uso dell'apparecchio.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Canali	40 FM (vedi tabella bande)
Gamma di frequenza	26.565 - 27.99125 MHz
Modulazione	F3E (FM), A3E (AM)
Impedenza antenna	50 ohm
Altoparlante	8 ohm 0.5W
Microfono	a condensatore
Alimentazione	7.2 ÷ 13,2 nom 12V
Dimensioni	30x70x140 mm
Peso	220 gr. (senza batterie)

RICEVITORE

Sensibilità 10dB S/N	0.5µV (AM), 0.25µV (FM)
Selettività	maggiore di 60 dB
Gamma squelch	0.25V-500µV
Potenza d'uscita audio	0.5W 8 ohm (10% distorsione)
Distorsione con un'ingresso di 1000µV	3%
Risposta in frequenza	400-2400 Hz
Frequenze intermedie	I° 10.695 MHz
.....	II° 455 KHz
Reiezione alle risposte spurie	maggiore di 60 dB
Corrente assorbita in standby ..	100 mA quando è disinserita la funzione save
.....	45 mA quando è inserita la funzione save

TRASMETTITORE

Potenza d'uscita	duty cycle 10% 4W AM/FM
Tolleranza di frequenza	0.005%
Soppressione emissioni armoniche	maggiore di 70 dB
Corrente assorbita	900 mA
Modulazione	AM 90% (± 5%)
.....	FM dev. 2.0KHz

Le specifiche sono soggette a variazione senza preavviso.

Noi, CTE International dichiariamo che il prodotto è conforme ai requisiti essenziali e alle disposizioni della Direttiva del Consiglio 1999/5/CE.

È possibile consultare una consultare una copia della Dichiarazione di Conformità al seguente indirizzo internet: www.midlandradio.eu

INDEX

INTRODUCTION	9
FUNCTION AND LOCATION OF THE CONTROLS	10
INSTALLING/REMOVING THE BATTERY CASE	12
RECHARGE OF THE BATTERIES	12
HOW TO OPERATE WITH YOUR ALAN 42 MULTI	13
FREQUENCY BAND SELECTION	13
FREQUENCY BAND CHART	13
WARRANTY	14
TECHNICAL SPECIFICATIONS	14

INTRODUCTION

ALAN 42 MULTI is a small-size portable transceiver which guarantees the best performance during the years even under heavy conditions. What is unique to this innovative transceiver is the capability to select any of the European CB bands with an easy and fast procedure.

ALAN 42 MULTI has a built-in Channel Phase Loop synthesizer (PLL) circuit and an automatic battery economy circuit.

The wide display can be illuminated and allows the night use. Optional microphones can be connected to the equipment thanks to the external mike plug situated on the upper side of the radio.

The unit is preset at the factory on the "EC"band , CEPT 40CH FM 4W.

Important Note

Following national regulations have been modified:

Residents of Spain and Switzerland need a CB licence in their countries, while visitors may use their CB radios in FM free of licence, for AM they should be able to present their home-country's licence document or the "Circulation card". In Italy, even visitors need a valid Italian authorization.

Austria does not accept any multi-standard or programmable CB radio. Please respect this requirement and do not use Your radio during driving through Austria.

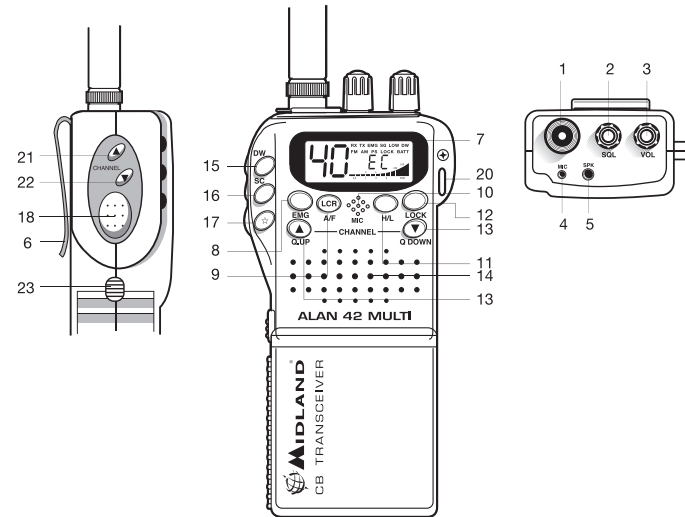
In Germany transmitting as a base station on channels 41-80 is restricted in some areas along the country borders. No restrictions apply for mobile use. More details can be obtained from the local BNetzA authority office.

Changes in European or national regulations will be published on the service website of ALAN-Albrecht under www.alan-albrecht.info

CONTENT

- › 1 portable CB transceiver
- › wall charger for 8 penlight battery pack
- › empty pack for 6 penlight AA type alkaline batteries
- › empty pack for 8 penlight AA type rechargeable batteries with charge jack
- › car adapter with SO 239 external antenna jack
- › scratch proof case
- › antenna
- › belt clip
- › wrist band

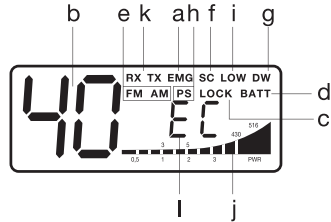
FUNCTION AND LOCATION OF THE CONTROLS



- 1. Antenna connector:** insert into this plug the antenna supplied with the radio. It is possible to use external vehicular antennas to obtain a better performance.
- 2. Squelch Control:** this control cancels the background noise of the receiver. By turning the knob to the right the function is activated, by turning the knob to the left the function is deactivated. The knob should be regulated exactly at the point where the receiver background noise disappears.
- 3. On/Off Volume Control.**
In "off" position your transceiver is off. Turn this control clockwise to switch on the unit. Turn the knob clockwise a little more to set the audio level, until you get a comfortable reception.
- 4. MIC jack:** connect by inserting the loudspeaker mike to the plug.
- 5. External loudspeaker jack:** connect by inserting the loudspeaker mike to the plug.

6. Belt clip

7 Multifunction backlighted display.

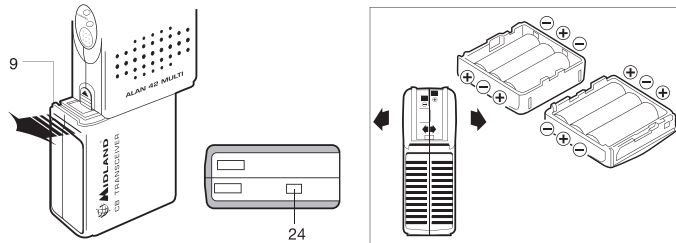


This liquid crystal display has been projected to show the operative modality:

- a. **EMG** function activated
 - b. Channel selected number(from 1 up to 40)
 - c. **Lock**: keyboard lock function activated
 - d. **BATT**: Run-down batteries indicator
 - e. **AM/FM** mode
 - f. **SC**: SCAN function activated
 - g. **DW**: DUAL WATCH function
 - h. **P. S.**: Save function activated
 - i. **LOW** function activated
 - j. The received signal strength and the power of the transmitting signal
 - k. **RX/TX**: TX=transmit mode; RX=receive mode
 - l. Frequency band selected
8. **EMG button**: emergency channel. By pressing this button, the unit automatically skips to Channel 9 (emergency channel). The display will show **EMG**. It will not be possible to change accidentally the channel. To cancel this function, press the button again.
 9. **A/F–LCR button**: to select AM mode or FM mode; the modulation you choose will appear on the display. If you select a frequency band operating in FM mode only, the **A/F–LCR** button will activate the **LCR** function (Last Channel Recall).
 10. **Microphone**: during transmission, keep your mouth 4 cm far from the unit, and speak with a normal tone of voice to the microphone.
 11. **H/L button**: it selects the output power level during transmission. When the unit is turned on, it always transmits with high power (4W). By pressing this button, the unit will transmit with low power (1W). The display will

show “LOW”. Press again the H/L button to return to “HIGH” power level.

12. **LOCK button**: it allows you to lock the keyboard, thus avoiding accidental use of the keys.
13. **Q.UP - Q.DOWN buttons**: to skip 10 channels up (Q.UP) or 10 channels down (Q.DOWN).
14. **Loudspeaker**
15. **Dual Watch**: this function allows the synthonization on two different channels at the same time. Thanks to this function, you can monitor a second channel. When a signal on the second channel is received, the conversation on the first channel is automatically interrupted and the receiver switches on the second channel. The monitoring starts again 4 seconds after the signal end.
To activate this function, operate as follows:
 - Select the desired channel through the channel selector
 - Press the **DW** button
 - Select the second channel
 - Press the button **DW** again
 - To cancel the function press again the **DW** button or the **PTT** button.
16. **SCAN button**: with this control, you can automatically seek for a busy channel.
 - Turn the Squelch clockwise until the background noise is no longer heard.
 - Press the “SCAN” button: the transceiver will scan automatically all the channels until a carrier is being received.
 - When it finds the carrier, it stops and starts again some seconds after the end of the communication on the channel.
 - When the radio is transmitting, the scan function is deactivated.
17. ☆ **button**: display lighting (temporized). This function allows to operate in darkness conditions. By pressing this button, the display is lighted for 5 seconds.
18. **Push to talk button (PTT)**: Its pressure activates the transmission. When it is released, the receiver is activated.



19. **Battery compartment:** insert 6 alkaline batteries or 8 rechargeable Ni-Mh batteries.
20. **Hole for wrist belt**
21. **Channel UP:** to skip to the next channel. Keeping this button pressed, the “autorepeat” function is obtained.
22. **Channel DOWN:** to skip to the previous channel. Keeping this button pressed, the “autorepeat” function is obtained.
23. **Battery pack contact:** lift the button and take the batteries out (see drawing).
24. **Auxiliary antenna contact:** for the connection to the vehicular adaptor.

INSTALLING/REMOVING THE BATTERY CASE

Alan 42 Multi works with both Alkaline and with Ni-Mh rechargeable batteries. For this reason, 2 kinds of battery case are supplied: empty battery case for 8 penlight AA type rechargeable batteries with charge jack and an empty battery case for 6 penlight AA type alkaline batteries.

To remove the battery case, lift the side trigger and slide the battery case off. Put the batteries in.

To replace the battery case, slide it again onto the dual track system of the back side of the transceiver.

RECHARGE OF THE BATTERIES

The battery recharge can be possible only by using the NiMH rechargeable battery case.

Do not try to charge alkaline batteries or non rechargeable batteries. Make

sure that when you charge the radio, only rechargeable NI-MH batteries should be contained in the battery compartment!

Use a socket ready accessible for ac/dc adaptor; Connect the socket of the wall adaptor to a mains power socket and insert the jack of the wall adaptor into the charge jack of the battery case.

When charging is complete detach the socket of the wall adaptor from the mains.

It is possible to recharge the devices also by using the 12V cigarette lighter charger supplied. Insert the 12V power cable into the relative lighter socket.

To obtain the maximum performance and capacity, at the first use of the radio, it is highly recommended to completely discharge/recharge the batteries 2 or 3 times.

WARNINGS

- ! *The supplied wall charger is using “standard charging” method. This is a method, where the charging current is about 10 % of the capacity. Using this method, chargers do not automatically disconnect charging when batteries are fully charged.*
- ! *You should avoid to keep the radio permanently connected to the wall charger, when you do not need it.*
- ! *The charger is only designed for NiMH rechargeable batteries and cannot be used for standard Alkaline or other not chargeable batteries. Trying to charge such kind of batteries can be a risk. Such batteries may leak, explode or even burn and cause damage or personal injuries!*
- ! *Please use only the supplied wall charger type and no other charger.*
- ! *Dispose of the batteries according to the procedures set out by local regulations.*
- ! *Mains plug used shall remain readily operable.*

HOW TO OPERATE WITH YOUR ALAN 42 MULTI

1. Insert the antenna in the antenna connector.
2. Insert the batteries into the battery compartment, noting polarity.
3. Rotate the **ON/OFF** volume control clockwise to turn the unit on. Adjust the volume for a normal listening level.
4. Adjust the **SQUELCH** control
5. Select the desired channel by the **UP/DOWN** or **QUICK UP/QUICK/DOWN** buttons

Note: if the channel does not change, control that the EMG or LOCK button has not been pressed. In this case, press the EMG or LOCK button to deactivate this function.

As far as the other functions are concerned, refer to previous instructions.

To transmit: press and hold the PTT button, then talk to the microphone.

To receive: simply release the PTT button.

CAUTION: DON'T EXPOSE THE DISPLAY TO EXTREME TEMPERATURES.

FREQUENCY BAND SELECTION

The frequency bands must be chosen according to the country you are in.

Procedure:

1. Switch off the unit.
2. Turn it on while pushing the **"A/F-LCR"** and **"SC"** buttons.
3. By pushing the **▲ e ▼** buttons, select the desired frequency band (see the chart here below).
4. To fix your selection, press the **"A/F-LCR"** button.

NOTE¹: If you select a frequency band which operates in FM mode only, the **"A/F-LCR"** control activates the LCR function (Last Channel Recall).

NOTE²: In the UK frequency band, you can select directly the EC band by pushing the **"AM/FM"** button for 2 seconds.

FREQUENCY BAND CHART

Displayed digits	Country
I	Italy 40 CH AM/FM 4Watt
I2	Italy 34 CH AM/FM 4Watt
D	Germany 80 CH FM 4Watt / 12 CH AM 1 Watt
D2	Germany 40 CH FM 4Watt / 12 CH AM 1 Watt
D3	Germany 80 CH FM 4Watt / 40 CH AM 1 Watt
EU	Europe 40 CH FM 4Watt / 40 CH AM 1 Watt
EC	CEPT 40 CH FM 4Watt
E	Spain 40 CH AM/FM 4Watt
F	France 40 CH FM 4Watt / 40 CH AM 1 Watt
PL	Poland 40 CH AM/FM 4Watt
UK	England 40 CH FM 4Watt English frequencies + EC 40 CH FM 4Watt CEPT frequencies

ATTENTION!

The frequency band allowed all over Europe is 40CH FM 4W (EC) – See the **"Restrictions on the use"** table.

WARRANTY

This product is covered by European warranty rulings and should be returned to the place where purchased for repair or replacement if not repairable.

In the event it that it is returned to us by your supplier then we will either repair or replace within 15 working days from receipt. During the Warranty period, the Manufacturer or the authorized customers service will, in accordance with this Limited Warranty , remedy defects by repair or replace the product.

This Limited Warranty is only valid and enforceable in the country where the user has purchased the product.

The warranty period lasts 2 years and starts at the time of product's original purchase by the first end-user.

In the event of a product defect, please return it to the authorized customer service or to the Manufacturer himself.

To make use of this warranty, it is necessary to return to the authorized service centre:

- › The affected product (or accessory)
- › The original proof of purchase, which clearly indicates the name and address of the seller and the date and place of purchase.

The warranty does not cover normal wear and tear of the product, defects or damage caused to the Product by misuse with, or connection to, any product, accessory software and/or services not produced or supplied by the manufacturer or by use of the product for any other use than for intended use of the product.

The warranty is not enforceable if the product has been opened, modified or repaired by anyone other than the authorized service centre; if it is repaired using unauthorized spare parts or if the serial number has been removed, erased, defaced, altered or is illegible.

The warranty is not enforceable if the product has been exposed to moisture, to dampness or to extreme thermal or environmental conditions or to corrosion, to oxidation, to spillage of food or liquid or to influence from chemical products.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Channels	40 FM (see the Frequency band chart)
Frequency Range	26.565 - 27.99125 MHz
Operating mode.....	F3E (FM), A3E (AM).
Antenna impedance	50 Ohm.
Loudspeaker.....	8 Ohm 0.5W.
Microphone.....	condenser type
Power supply	7.2 ÷ 13,2 nom 12V
Dimensions.....	30x70x140 mm.
Weight	220 gr. (without batteries).

RECEIVER

Sensitivity at 10dB S/N.....	0.5µV (AM), 0.25µV (FM)
Selectivity	more than 60dB
Squelch range	0.25V-500µV
Audio output power.....	0.5W 8 ohm (10% distortion)
Distortion at 1000 µV.....	3%
Audio frequency response.....	400-2400 Hz
Intermediate frequency.....	I° 10.695 MHz
.....	II° 455 KHz
Spurious response.....	more than 60 dB
Current drain at stanby.....	100 mA when the save mode is off
.....	45 mA when the save mode is on

TRANSMITTER

RF Output Power.....	duty cycle 10% 4W AM/FM
Frequency Tolerance	0.005%
Harmonic Suppression	more than 70 dB
Current Drain	900 mA
Modulation	AM 90% (± 5%)
.....	FM dev. 2.0KHz

All specifications are subject to change without notice.

Hereby, CTE International declares that this product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. A copy of Declaration of Conformity can be found at: www.midlandradio.eu

INHALTSVERZEICHNIS

EINLEITUNG	15
BESCHREIBUNG DER BEDIENELEMENTE	16
INSTALLATION/ABRINGEN UND ENTFERNEN DES BATTERIEKASTENS	18
AUFLADEN DER AKKUS	18
BEDIENUNG DES FUNKGERÄTES	19
AUSWAHL DER FREQUENZBÄNDER	19
FREQUENZBANDTABELLE	19
GEWÄHRLEISTUNG	20
TECHNISCHE DATEN	21

EINFÜHRUNG

Ihr **ALAN 42 MULTI** ist ein besonders vielfältiges und leistungsfähiges CB-Handfunkgerät. Es verkörpert den aktuellen Stand der Entwicklung auf dem Gebiet der Funkgerätetechnik und ist mit vielen Funktionen ausgestattet, die Ihnen vielseitige Anwendungsmöglichkeiten erlauben. Das **ALAN 42 MULTI** ist z.Zt. das wohl einzige CB-Handfunkgerät, das durch eine Tastenkombination auf die jeweilige Landesnorm umschalten kann. Über Tastendruck kann die Hintergrundbeleuchtung für das große Display aktiviert werden, die eine Anpassung an schlechte Sichtverhältnisse erlaubt. Durch externe Anschlussmöglichkeiten ist eine vielfache Erweiterung durch beliebiges Zubehör (z.B. Vox, Lautsprechermikrofon, etc.) möglich.

Ab Werk wird das Gerät auf dem Frequenzband „EC“ CEPT 40 Kanäle FM, 4 W eingestellt.

Wichtige Hinweise zur Bedienungsanleitung

Bitte beachten Sie folgende Änderung bei den nationalen Besonderheiten: Bewohner von Spanien und der Schweiz benötigen für den CB-Funk eine anmelde- und gebührenpflichtige Genehmigung (Lizenz), während Besucher aus anderen Ländern auf Reisen ihre CB Geräte in diesen Ländern jedoch in FM frei benutzen dürfen, für AM sollte die Heimatgenehmigung (falls im Heimatland noch erforderlich) oder eine "Circulation Card" mitgenommen werden.

In Italien brauchen auch Besucher eine gültige italienische Genehmigung!
In Österreich ist die Benutzung von Multi-Standard CB-Funkgeräten (umschaltbare CB-Geräte) leider nicht gestattet. Wir empfehlen Ihnen dringend, das Funkgerät bei der Fahrt durch Österreich ausgeschaltet zu lassen.
In Deutschland ist der Sendebetrieb auf den Kanälen 41 bis 80 in bestimmten Regionen entlang der meisten Grenzen zu den Nachbarländern bei ortsfestem Betrieb nicht oder nur mit Sondergenehmigung erlaubt. Nähere Informationen erhalten Sie bei den Anmeldestellen der Bundesnetzagentur BNetzA.

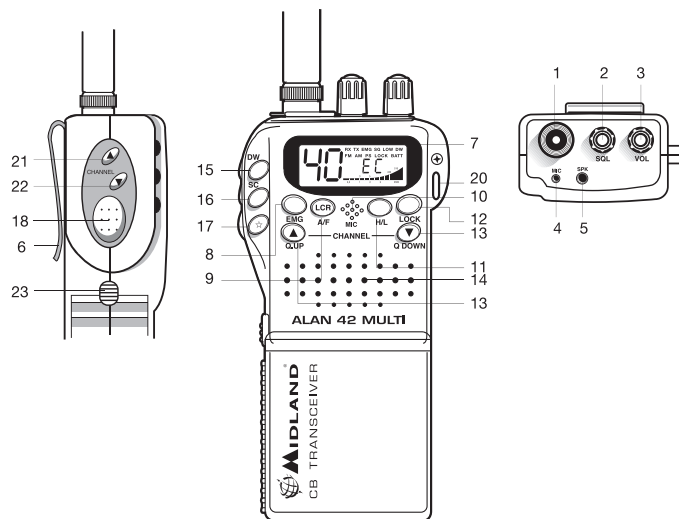
Über Änderungen bei den europäischen oder nationalen CB-Bestimmungen informieren wir Sie im Bedarfsfalle auf unserer Service-Webseite unter www.alan-albrecht.info



LIEFERUMFANG

- › 1 CB Handfunkgerät
- › Stecker-Ladegerät für 8 Mignonzellen
- › Batterie/Akkuleerpack für 6 Alkalibatterien vom Typ AA
- › Batterie-/Akkuleerpack für 8 aufladbare Mignonzellen vom Typ AA mit Netzanschluss
- › Bordspannungsadapter mit Antennenanschluss SO 239 für den Mobilbetrieb
- › Schutzhülle
- › Antenne
- › Gürtelclip
- › Trageschleufe

BESCHREIBUNG DER BEDIENELEMENTE



1. Antennenanschluss BNC

Zum Anschluss der mitgelieferten Flexantenne oder einer anderen geeigneten CB-Funk Antenne an das ALAN 42 MULTI.

2. Squelchregler

Mit dem Squelchregler stellen Sie die Empfangs-Signalstärke ein, ab der Sie Stationen (oder Rauschen) im Lautsprecher hören.

Um die höchstmögliche Empfangsempfindlichkeit zu nutzen, muß der Regler so eingestellt werden, daß das Hintergrundrauschen gerade unterdrückt wird.

3. Ein-/Ausschalter, Lautstärkeregler OFF-VOL

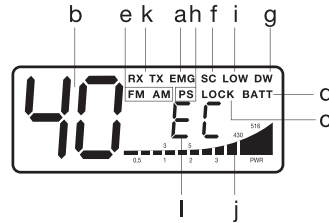
Über diesen Drehregler wird das Gerät ein- und ausgeschaltet sowie die Lautstärke eingestellt. Drehen im Uhrzeigersinn erhöht die Lautstärke.

4. **Mikrofonbuchse:** Hier können Sie ein externes Mikrofon mit Sendetaste (PTT) oder VOX-Funktion anschließen.

5. **Externer Lautsprecheranschluss:** An diese Buchse kann ein externer Wiedergabelautsprecher angeschlossen werden.

6. Gürteltrageclip

7. Multifunktions-Display mit Hintergrundbeleuchtung



In dem Display werden die folgenden Informationen angezeigt:

- a) **EMG**: Direktschaltung auf den Notrufkanal
 - b) Kanalanzeige (von 1 bis 40)
 - c) **LOCK**: Tastatursperre ist eingeschaltet
 - d) **BATT**: Batteriezustandsanzeige
 - e) **AM/FM**: Anzeige der gewählten Betriebsart
 - f) **SC**: Kanalsuchlauf aktiviert
 - g) **DW**: Zweikanalüberwachung (Dual Watch)
 - h) **P. S.**: Energiesparmodus aktiviert
 - i) **LOW**: erscheint, wenn das Funkgerät auf niedrige Sendeleistung schaltet
 - j) Anzeige für relative Empfangs- und Sendeleistung
 - k) **RX-/TX-Anzeige**, TX=Sendebetrieb, RX=Empfangsbetrieb
 - l) Anzeige des gewählten Frequenzbandes.
8. **Taste EMG**: Auf Knopfdruck läßt sich der Notrufkanal 9 direkt einschalten. In der Anzeige erscheint der Schriftzug EMG. Die manuelle Kanalumschaltung ist gesperrt, solange die EMG-Funktion aktiv ist. Zum deaktivieren dieser Funktion, drücken Sie erneut die Taste „EMG“.
9. **Taste A/F-LCR**: Auswahl der gewünschten Betriebsart (AM/FM). Die eingestellte Betriebsart wird entsprechend im Display angezeigt. Wird ein Frequenzband gewählt, das nur in der Betriebsart FM arbeitet, übernimmt die Taste „A/F-LCR“ statt der Betriebsartwahl die LCR-Funktion (Last Channel Recall – Aufruf des zuletzt genutzten Kanals).
10. **Mikrofon**: Sprechen Sie beim Senden aus etwa vier Zentimetern Entfernung mit normaler Lautstärke in das Mikrofon.
11. **Taste H/L**: Mit diesem Schalter läßt sich die HF-Sendeleistung umschalten. Im Display wird die aktuell eingestellte Sendeleistungsstufe angezeigt: High (hohe Leistung, 4 W) oder Low (niedrige Leistung, 1 W).
12. **Taste LOCK**: Drücken dieser Taste sperrt alle Funktionstasten. Dadurch

ist eine versehentliche Betätigung von Tasten ausgeschlossen. Erneutes Drücken der LOCK-Taste entriegelt die Tastatur.

13. **Tasten QUICK UP/DOWN**: Die Taste QUICK UP schaltet 10 Kanäle höher, während die Taste Quick DOWN 10 Kanäle tiefer schaltet.

14. Lautsprecher

15. **Taste Dual Watch**: Taste zum Aktivieren der Zweikanalüberwachung (DUAL WATCH), die eine zeitgleiche Überwachung von zwei beliebigen Kanälen Ihrer Wahl erlaubt.

Sobald auf einem dieser Kanäle ein Empfangssignal anliegt, das die eingestellte Schwelle der Rauschsperrre überschreitet, stoppt das Funkgerät auf diesem Kanal und Sie hören das empfangende Signal. Fällt das Signal für längere Zeit aus, schaltet das Funkgerät nach ca. 4 Sekunden wieder zwischen den beiden eingestellten Kanälen hin und her. Einstellen der Zweikanalüberwachung:

- Schalten Sie das Funkgerät ein.
- Stellen Sie den Squelch Regler auf die gewünschte Ansprechschwelle.
- Mit dem Kanalwahlstasten den ersten gewünschten Kanal einstellen.
- Taste „DW“ drücken.
- Mit dem Kanalwahlstasten den zweiten Kanal einstellen
- Taste „DW“ erneut betätigen.
- Zum Ausschalten der Zweikanalüberwachung drücken Sie erneut die Taste „DW“ oder betätigen Sie die Sendetaste (PTT).

16. Taste SC

Taste zum Aktivieren der Kanalsuchlauffunktion „SCAN“. Durch Einschalten des Suchlaufbetriebs lassen sich belegte Kanäle automatisch finden.

- stellen Sie die Rauschsperrre so ein, daß das Hintergrundrauschen gerade unterdrückt wird.
- Drücken Sie die Taste „SC“. Das CB-Funkgerät startet den Suchlauf.
- Der Suchlauf stoppt, sobald ein belegter Kanal gefunden ist.
- Im Sendemodus ist die Funktion „SCAN“ deaktiviert.

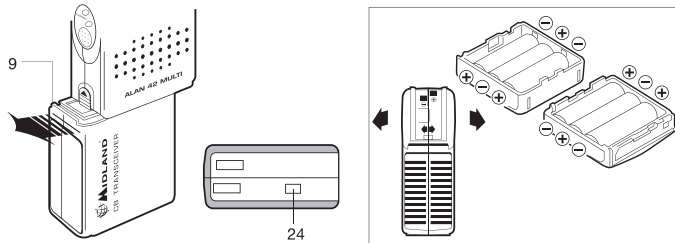
17. **Taste ☆**: Einmaliges Drücken dieser Taste schaltet die Hintergrundbeleuchtung des Displays für ca. 5 Sekunden ein.

18. **Sendetaste PTT**: Durch Drücken der PTT-Taste wird der Sender des ALAN 42 Multi aktiviert.

19. **Batterie-/Akkufach**: Batterie-/Akkufach für 6 Alkali oder 8 Ni-Mh Akku.

20. Aufnahme für die Trageschleife

21. **Taste Channel UP**: Durch Drücken der Kanalwahlstaste „CHANNEL UP“ schalten Sie einen Kanal höher. Längeres Drücken aktiviert den Schnelldurchlauf.



- 22. Taste Channel DOWN:** Durch Drücken der Kanalwahltaste „CHANNEL DOWN“ schalten Sie einen Kanal niedriger. Längeres Drücken aktiviert den Schnelldurchlauf.
- 23. Batterie-/Akkufachentriegelung**
Zur Entriegelung des Batterie-/Akkufachs den Knopf nach oben schieben.
- 24. Kontakt für Zusatzantenne:** Antennenanschluss über Bordspannungsdapter für den Mobilbetrieb.

INSTALLATION / ABRINGEN UND ENTFERNEN DES BATTERIEKASTENS

Alan 42 Multi arbeitet wahlweise mit Alkali-Batterien oder wiederaufladbaren NiMH Akkus.

Aus diesem Grund werden den Geräten 2 verschiedene Leerbatterie Kästen beigelegt:

- › 1 Leer-Batteriekasten für 8 wiederaufladbare AA Akkuzellen (NiMH) mit Ladebuchse
- › 1 Leer Batteriekasten für 6 nicht-wiederaufladbare AA Alkali-Batteriezellen (ohne Ladebuchse)

Zum Herausnehmen des Batteriekastens ziehen Sie an der seitlichen Rastung und lassen den Batteriekasten aus der Halterung gleiten. Zum Einsetzen des Batteriekastens schieben Sie den Kasten seitlich in die Führung am Funkgerät, bis er einrastet.

18

AUFLADEN DER AKKUS

Batterieladen im Batteriekasten ist nur möglich, wenn Sie NiMH Akkus und den 8x AA Batteriekasten benutzen.

Versuchen Sie niemals, herkömmliche Alkalibatterien oder andere nicht aufladbare Batterien aufzuladen. Vergewissern Sie sich, dass sich nur wiederaufladbare NiMH Akkus im Batteriekasten befinden, bevor Sie die Ladebuchse benutzen!

Stecken Sie den Steckerlader in eine 230 V Steckdose und den DC Stecker des Steckerladegeräts in die Ladebuchse am Batteriekasten.

Nach erfolgter Batterieladung ziehen Sie bitte den Steckerlader auch aus der Netzsteckdose.

Es ist auch möglich, die Akkus über das mitgelieferte 12 V Zigaretten-Anzünderkabel aufzuladen. Stecken Sie den Stecker in die Zigarettenanzündersteckdose Ihres Fahrzeugs. Beachten Sie bitte, dass bei den meisten europäischen Fahrzeugen diese Steckdose nur bei eingeschalteter Zündung Spannung führt.

Sie erhalten bei fabrikneuen Akkus erst dann optimale Ladekapazität, nachdem Sie die Akkus 2-3 mal aufgeladen und entladen (d.h. benutzt) haben. Während dieser Zeit haben die meisten neuen Akkus noch nicht ihre volle Leistung.

WARNHINWEISE

- ! *Der mitgelieferte Steckerlader arbeitet nach dem Prinzip der "Normalladung" mit einem Ladestrom von etwa 10 % der Kapazität. Bei dieser Methode schalten die Ladegeräte nicht automatisch ab, wenn die Batterien voll geladen sind. Gelegentliches Überladen schadet den Akkus bei dieser Methode nicht, jedoch sollten Sie vermeiden, Akkus permanent am Ladegerät zu lassen, wenn Sie das Gerät nicht brauchen!*
- ! *Trennen Sie möglichst nach ca. 14 Stunden die Ladeverbindung.*
- ! *Der mitgelieferte Steckerlader ist nur für NiMH Akkus und für keine andere Batterie- oder Akkusorte geeignet. Sollten Sie versuchen, andere Batterien oder Akkus aufzuladen, besteht ein Risiko, dass diese Batterien auslaufen, explodieren oder sogar zu Brand, zu Beschädigungen oder zu Verletzungen führen können. Andere als NiMH Akkus laden sie ggf. nur nach Herausnehmen aus dem Batteriekasten in den Original-Ladegeräten der Akkuhersteller auf.*
- ! *Bitte benutzen Sie nur den mitgelieferten Steckerlader und keinen anderen!*

! **Entsorgen Sie gebrauchte Batterien und Akkus nur nach den örtlichen Vorschriften (z.B. in die Sammelboxen der Supermärkte).**

! **Benutzen Sie Steckerlader nicht mehr, wenn Kabel, Gehäuse oder Stecker beschädigt sind!**

BEDIENUNG DES FUNKGERÄTES

1. Stecken Sie die mitgelieferte Flexantenne oder eine andere geeignete CB-Funk-Antenne mit BNC-Anschluss auf die auf der Oberseite befindliche Antennenbuchse und arretieren Sie den BNC-Anschluss durch drehen im Uhrzeigersinn.
2. Legen Sie die Alkali oder NiMH-Zellen polaritätsrichtig in das Batterie-Akkufach ein.
3. Schalten Sie das Gerät ein und stellen Sie den gewünschten Lautstärkelevel ein.
4. Vergewissern Sie sich, dass die Rauschsperrschleife (Squelch) geöffnet ist, d. h. der Regler bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn gedreht ist.
5. Stellen Sie über die Taste **UP/DOWN** oder **QUICK UP/QUICK DOWN** den gewünschten Funkkanal ein.

Hinweis: Sollte keine Kanalwahl möglich sein, prüfen Sie bitte, ob der Notrufkanal (EMG) oder die LOCK-Funktion eingeschaltet ist. Sollte dies der Fall sein, drücken Sie erneut die Tasten **EMG** oder **LOCK** um die Direktschaltung auf den Notrufkanal zu deaktivieren.

Senden: Zum Senden drücken Sie die PTT-Taste auf der linken Seite des Funkgerätes. Sprechen Sie aus etwa vier bis zehn Zentimetern Entfernung in das Mikrofon. Ihr Funkgerät befindet sich solange auf Sendung, bis Sie die PTT-Taste des Mikrofons wieder loslassen.

Empfangen: Sendetaste loslassen.

Achtung! Setzen Sie das Display niemals Feuchtigkeit oder extremen Temperaturen aus, beispielsweise direkter Sonneneinstrahlung durch Ablegen des Gerätes auf der Hutablage oder auf dem Armaturenbrett im Auto.

AUSWAHL DER FREQUENZBÄNDER

Bei der Auswahl der Frequenzbänder sind die Vorschriften der Länder zu beachten, in denen das Funkgerät betrieben wird.

Umschalten der Ländereinstellung:

1. Schalten Sie das Funkgerät aus.
2. Schalten Sie das Funkgerät wieder ein und halten Sie dabei gleichzeitig

die Tasten **A/F-LCR** und **SC** gedrückt.

3. Wählen Sie über die Tasten **▲** und **▼** das gewünschte Frequenzband aus (siehe Frequenzbandtabelle).

4. Drücken Sie die Taste **A/F-LCR** zum Bestätigen der Auswahl.

NOTIZ¹: Auf dem Frequenzband **UK** besteht die Möglichkeit das Frequenzband **EC (CEPT)** direkt auszuwählen. Halten Sie dazu die Taste **“AM/FM”** ca. zwei Sekunden gedrückt.

NOTIZ²: Wird ein Frequenzband gewählt, das nur in der Betriebsart **FM** arbeitet, übernimmt die Taste **“AM/FM”** statt der Betriebsartwahl die **LCR-Funktion (Last Channel Recall – Aufruf des zuletzt genutzten Kanals)**.

FREQUENZBANDTABELLE

Anzeige im Display	Land
I	Italien 40 Kanäle, AM/FM, 4 Watt
I2	Italien 34 Kanäle, AM/FM, 4 Watt
D	Deutschland 80 Kanäle FM, 4 Watt / 12 Kanäle AM, 1 Watt
D2	Deutschland, 40 Kanäle FM, 4 Watt / 12 Kanäle AM, 1 Watt
D3	Deutschland 80 Kanäle FM, 4 Watt / 40 Kanäle AM, 1 Watt
EU	Europa 40 Kanäle FM, 4 Watt / 40 Kanäle AM, 1 Watt
EC	CEPT 40 Kanäle FM, 4 Watt
E	Spanien, 40 Kanäle AM/FM, 4 Watt
F	Frankreich 40 Kanäle FM, 4 Watt / 40 Kanäle AM, 1 Watt
PL	Polen 40 CH AM/FM 4Watt
UK	England 40 Kanäle FM 4 Watt Englische Frequenzen + EC 40 Kanäle FM 4 Watt CEPT Frequenzen

ACHTUNG:

In den meisten europäischen Ländern wird die Standardeinstellung **40 Kanäle FM, 4 W (EC)** – akzeptiert. Einstellungen mit **AM** sind nur in bestimmten Ländern gestattet. Beachten Sie hierzu auch die **“Nutzungshinweise”** im Anhang.

Bitte beachten Sie, dass zur Zeit Österreich das Benutzen von ländersumschaltbaren CB Funkgeräten generell nicht gestattet. Lassen Sie, um Missverständnisse zu vermeiden, das Funkgerät beim Aufenthalt in Österreich bitte ausgeschaltet.

GEWÄHRLEISTUNG

Durch die Gewährleistung (von 2 Jahren nach EU Gewährleistungsrecht) werden andere Verbraucherrechte unter der nationalen Gesetzgebung nicht berührt..

Innerhalb der Gewährleistungsfrist ist ausschließlich Ihr Fachhändler, bei dem Sie das Produkt erworben haben, dafür verantwortlich, dass ein defektes Produkt entweder instandgesetzt oder ausgetauscht wird. Der Fachhändler kann dazu ggf. den Hersteller bzw. einen autorisierten Servicepartner einbeziehen. In Fällen, wo ausdrücklich eine zusätzliche Herstellergarantie gewährt wird, kann der Kunde sich auch direkt an den Hersteller oder seinem autorisierten Servicepartner wenden. Zusätzliche Garantieleistungen sind freiwillige zeitlich beschränkte Zusatzleistungen von Alan Electronics GmbH für in Deutschland verkaufte Geräte und gelten nur, wenn die zusätzliche Herstellergarantie in der Bedienungsanleitung, zusätzlichen Gerätepapieren oder im Kaufbeleg ausdrücklich erwähnt ist.

Gewährleistungsfristen

Die Gewährleistungsfrist beginnt mit dem Zeitpunkt des Verkaufs an den ersten Endverbraucher. Unsere Produkte können aus verschiedenen Teilen bestehen, für die unterschiedliche Fristen gelten können:

24 Monate für das elektronische Gerät mit Ausnahme der im folgenden genannten Teile

6 Monate für Teile mit beschränkter Lebensdauer wie: aufladbare Batterien (Akkus), Ladegeräte, Headsets, Antennen.

Wie mache ich Gewährleistungsansprüche geltend?

Im Falle eines Defekts wenden Sie sich an Ihren Fachhändler, bei dem Sie das Gerät erworben haben, bzw. an die mit dem Händler vereinbarte Serviceanschrift. Im Falle einer zusätzlichen Herstellergarantie können Sie Ihr Gerät auch direkt an den autorisierten Servicepartner senden. Senden Sie bitte folgendes ein:

das beanstandete Gerät (möglichst mit Zubehör) und Fehlerangaben
einen gültigen Kaufbeleg (z.B. der Kassenzettel, aus dem das Kaufdatum, sowie Name + Anschrift der Verkaufsstelle hervorgehen muss).

Was deckt die Gewährleistung nicht ab ?

Die Gewährleistung gilt nicht für:

Normale Abnutzungserscheinungen durch den Gebrauch des Geräts

Defekte oder Beschädigungen, die durch grobe Behandlung entstanden sind (z.B. durch scharfe Gegenstände, durch Fallenlassen oder übermäßige Kraf-

teinwirkung)

Defekte oder Beschädigungen durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Geräts, einschließlich Schäden oder bei Haftungsfällen, die durch Benutzung entgegen den Angaben in der Bedienungsanleitung entstanden sind.

Defekte, die durch andere Faktoren oder Tätigkeiten außerhalb des Einflussbereichs des Herstellers hervorgerufen wurden.

Die Gewährleistung deckt auch keine Defekte oder Folgeschäden ab, die durch missbräuchliche Nutzung des Produktes, zusätzliche Software oder Zubehörteile von Fremdherstellern, die nicht vom Hersteller geliefert oder als geeignet deklariert wurden, oder durch die Benutzung des Gerätes für andere als den vorbestimmten Verwendungszwecke hervorgerufen wurden.

Die Gewährleistung kann abgelehnt werden, wenn das Produkt geöffnet, modifiziert oder durch andere als vom Hersteller autorisierte Personen repariert wurde, nach einem Reparaturversuch unter Verwendung von ungeeigneten Ersatzteilen. Keine Gewährleistung erfolgt grundsätzlich, wenn Seriennummer und/oder Typenschild geändert oder entfernt wurden und die Herkunft des Gerätes dadurch nicht zu klären ist., oder wenn das Gerät extremen thermischen oder Umweltbedingungen ausgesetzt wurde, wie Korrosion, Oxidation, Verschmutzung mit Speiseresten, Einsatz von Flüssigkeiten oder chemischen Stoffen.

TECHNISCHE DATEN

ALLGEMEIN

Kanäle40 FM bzw. entspr. der Frequenzbandtabelle
technisch möglicher Frequenzbereich..... 26.565 - 27.99125 MHz
Modulationsarten..... F3E (FM), A3E (AM)
Antennenimpedanz..... 50 Ohm
ext. Lautsprecher..... 8 Ohm, 0,5 W
Mikrofon..... Elektret-Kondensator
Spannungsversorgung ... 7,2 bis 13,2 V, je nach Batteriefach, sowie nominell
12V extern
Abmessungen..... 30x70x140 mm
Gewicht..... 220 gr. (ohne Batterien)

EMPFÄNGER

Empfindlichkeit bei 10dB S/N0.5 μ V (AM), 0.25 μ V (FM)
Spiegelfrequenzunterdrückung besser als 60 dB
Squelchempfindlichkeit..... 0.25V-500 μ V
NF-Wiedergabeleistung an 8 Ohm 0.5W bei 10 % Klirrfaktor
Wiedergabeverzerrung bei 1000mV.....3%
NF-Bandbreite 400-2400 Hz
Zwischenfrequenzen 1. ZF:10.695 MHz
..... 2. ZF: 455 KHz
Nachbarkanaldämpfung besser als 60 dB
Ruhestromaufnahme 100 mA, Normalbetrieb
..... 45 mA, Energiesparmodus

SENDER

Sendeleistung4 Watt bzw. 1 Watt AM/ 4 Watt FM
Frequenztoleranz..... 0.005%
Geräuschspannungsabstand..... besser als 70 dB
Stromaufnahme 900 mA
Modulation Mod-Grad AM: 90% (\pm 5%)
..... Hub FM: 2.0 KHz

Die Änderung der Technischen Daten ohne vorherige Ankündigung im Zuge
der Weiterentwicklung bleiben vorbehalten.

*Dieses Produkt trägt das CE Zeichen nach der R&TTE Direktive (99/5/EC).
Es ist gültig für alle EU Staaten.*



ÍNDICE

INTRODUCCIÓN	PAG. 23
FUNCIONES Y SUS CONTROLES	PAG. 24
INSTALACIÓN/EXTRACCIÓN DE LA BATERÍA	PAG. 26
RECARGA DE LAS BATERÍAS	PAG. 26
FUNCIONAMIENTO DEL TRANSCÉPTOR	PAG. 27
SELECCIÓN BANDAS DE FRECUENCIAS	PAG. 27
TABLA BANDAS DE FRECUENCIA	PAG. 27
GARANTÍA	PAG. 27
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	PAG. 28

INTRODUCCIÓN

El ALAN 42 MULTI representa el estado del arte en alta ingeniería. Diseñado para operar en los 40 canales de la Banda Ciudadana, este compacto transceptor es fruto de la mas avanzada tecnología y ha sido construido utilizando los mejores componentes, lo que garantiza el máximo de prestaciones y rendimiento en cualquier condición. Asimismo, es el único portátil CB que puede operar en todas las bandas europeas. Controlado por un microprocesador de última generación, visualiza en un gran display todas sus funciones. Está dotado de circuito economizador de baterías automático. La toma exterior para el micro-altavoz facilita el uso de micrófonos opcionales (vox, etc...). Las reducidas dimensiones y la sencillez de manejo hacen del ALAN 42 el más versátil e innovador de los portátiles CB.

Información importante

Actualización sobre las restricciones nacionales:

Para poder utilizar el equipo en España y Suiza, los usuarios residentes deberán obtener la correspondiente licencia individual; por el contrario, los que provengan del extranjero, gozan de libre uso para la FM, mientras que para la AM, deberán estar en posesión de la licencia del país de origen.

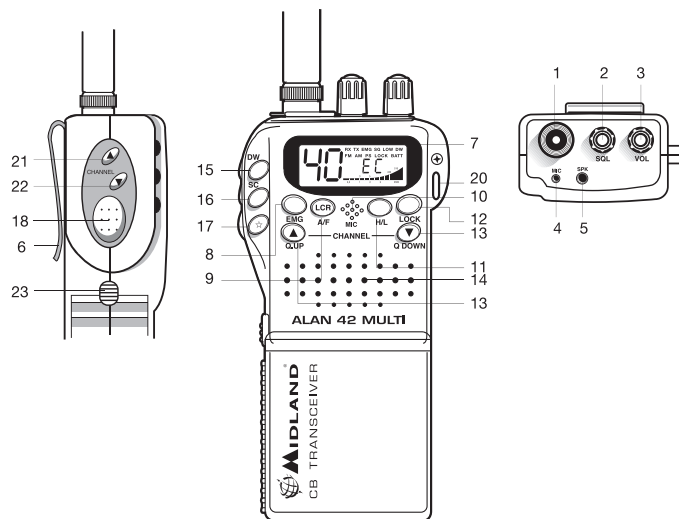
Para los extranjeros que llegan a Italia, se requiere una autorización italiana. Austria por el contrario, no autoriza el uso de equipos CB multi-standard. Le aconsejamos respete escrupulosamente esta directiva y no utilice el equipo en territorio austriaco.

En Alemania, transmitir como estación base en los canales 41-80, está restringido en algunas zonas fronterizas

CONTENIDO

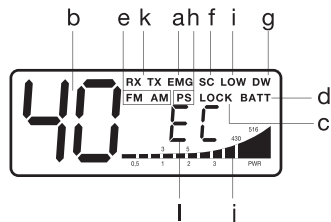
- › 1 transceptor CB portátil
- › cargador de pared para portapilas 8 pilas
- › portapilas para 6 pilas alcalinas tipo AA
- › portapilas para 8 pilas tipo AA recargables con toma de recarga
- › adaptador para el uso en coche con toma para antena externa SO 239
- › funda protectora
- › antena
- › pinza cinturón
- › correa de muñeca

FUNCIONES Y SUS CONTROLES



1. **Conector de antena:** con un conector del tipo BNC. Para mejorar sus comunicaciones, utilice una antena telescópica (AT-38) o bien de ganancia (CB-FLEX B).
2. **Control SQUELCH (silenciador):** Este control sirve para eliminar el ruido de fondo del receptor. Girando el mando a la derecha se activa la función; girándola a la izquierda la función se desactiva. Para obtener la máxima sensibilidad del receptor, este control debe regularse exactamente en el punto en que desaparece el ruido de fondo.
3. **Control ON/OFF-Volume (encendido y volumen):** En la posición OFF el transceptor está apagado. Gire este control hacia la derecha para encender la unidad. Gírelo todavía un poco más hacia la derecha para alcanzar el nivel de audio deseado.
4. **Toma Micrófono exterior:** para conectar el micro-altavoz (o vox) opcional.
5. **Toma altavoz exterior:** para conectar el micro-altavoz (o vox) opcional.
6. **Soporte cinturón.**

7. **Pantalla retroiluminada multifunción:** Esta pantalla de cristal líquido permite visualizar todos los parámetros operativos:

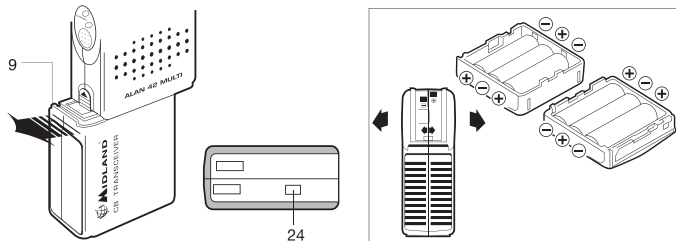


- a. **EMG:** indicador intermitente de canal de emergencia activado
 - b. Número de canal seleccionado (de 1 a 40)
 - c. **LOCK:** función de bloqueo del teclado activada.
 - d. **BATT:** Indicador de batería descargada
 - e. **AM/FM:** indicador del tipo de modulación
 - f. **SC:** indicador de función SCAN activada
 - g. **DW:** Dual Watch (doble escucha)
 - h. **P. S.:** indicador función ahorro activada
 - i. **LOW:** indicador de baja potencia activada
 - j. Indicador de intensidad de señal recibida y de potencia de la señal en transmisión
 - k. **RX / TX:** TX = modo de transmisión; RX = modo de recepción
 - l. Banda de frecuencia seleccionada (vea tabla Bandas de Frecuencias)
8. **Botón EMG:** Canal de emergencia. Pulse este botón para posicionarse automáticamente en el CH 9 (canal de emergencia). La pantalla muestra **EMG** y no será posible cambiar accidentalmente de canal. Para inhabilitar esta función, pulsar de nuevo **EMG**.
9. **Botón A/F-LCR:** Para seleccionar el tipo de modulación AM o FM. Si selecciona una banda de frecuencia que sólo opera en FM, la tecla "A/F-LCR" activa la función LCR (rellamada último canal utilizado).
10. **Micrófono:** Durante la transmisión, mantenga la boca a unos 4 centímetros de la unidad y hable en un tono de voz normal.
11. **Botón H/L:** selecciona el nivel de salida de potencia durante la transmisión. Al encenderse la unidad, ésta siempre transmite con potencia alta (4 W). Pulsando este botón, la unidad transmitirá con

potencia baja (1 W). La pantalla mostrará **LOW** (baja). Pulse el botón **H/L** de nuevo para volver al nivel de potencia alta (**HIGH**).

12. **Botón LOCK (bloqueo):** Permite bloquear el teclado y evitar el uso accidental de las teclas.
13. **Botones QUICK UP/DOWN:** Para saltar diez canales hacia arriba "Q.UP" o diez hacia abajo "Q.DOWN". Manteniendo pulsado este botón, se consigue la función de auto-repetición.
14. **Altavoz**
15. **DUAL WATCH:** habilita la función que permite monitorizar cíclicamente un segundo canal. Con señal en el segundo canal, la conversación en el canal actual se interrumpirá y el receptor conmutará automáticamente al segundo canal. La monitorización reemprenderá 4 segundos después de finalizar la señal.
Para activar esta función, opere como sigue:
- Seleccione el canal deseado mediante el selector de canales
 - Pulse la tecla **DW**
 - Seleccione el segundo canal
 - Pulse de nuevo **DW**
- Para anular la función, pulse la tecla **DW** o el PTT.
16. **Botón SCAN:** Con este control puede buscar automáticamente cualquier canal ocupado:
- Gire hacia la derecha el botón del silenciador (SQUELCH) hasta que desaparezca el ruido de fondo.
 - Pulse el botón **SCAN:** el transceptor efectuará el barrido automático de todos los canales hasta que encuentre uno ocupado. Cuando lo encuentra, para el barrido durante unos segundos o bien reemprende éste algunos segundos después de la finalización de la señal en el canal.
 - Pulsando el PTT se desactiva esta función.
17. **Botón ☆ (luz):** Iluminación de la pantalla (temporizada a 5 segundos). Esta función permite utilizar el equipo en ambientes oscuros.
18. **Interruptor PTT** (pulsar para hablar): Al pulsar este botón, se activa el transmisor. Al soltarlo, se activa el receptor.





19. **Compartimento de baterías:** El equipo funciona con 6 pilas alcalinas o 8 NiMH recargables.
20. **Fijación para correa de mano.**
21. **Botón Channel UP:** Sirve para pasar al siguiente canal. Manteniendo pulsado este botón se consigue la función de auto-repetición.
22. **Botón Channel DOWN:** Sirve para pasar al canal precedente. Manteniendo pulsado este botón se consigue la función de auto-repetición.
23. **Fijador pack de baterías:** eleve el pulsador y deslice la batería (vea el dibujo).
24. **Contacto antena auxiliar:** para la conexión del adaptador móvil.

INSTALACIÓN/EXTRACCIÓN DE LA BATERÍA

Alan 42 Multi funciona tanto con pilas alcalinas como con baterías recargables Ni-MH.

Por este motivo, se suministran dos tipos de packs: portapilas con toma de recarga para 8 pilas recargables tipo AA y portapilas para 6 pilas AA alcalinas. Para quitar el portapilas deberá primero deslizar la pestaña lateral y deslizar el portapilas hacia ese lado. Inserte las pilas (alcalinas o recargables). Para fijar el portapilas, colóquelo en las guías inferiores del equipo y deslícelo hasta que oiga un click.

RECARGA DE LAS BATERÍAS

La recarga de las baterías sólo se puede realizar utilizando el portapilas para pilas recargables.

No intente recargar pilas alcalinas o no recargables; verifique que en el portapilas sólo hay pilas recargables NiMH y que todas sean de las mismas

características (capacidad).

Enchufe el cargador a la red e inserte el cable en la toma de recarga del equipo.

Al final de la carga, desconecte el cable del cargador del equipo.

Se puede recargar el equipo utilizando el alimentador de coche incluido. Inserte el alimentador en la toma de mechero y el cable en la toma de carga del equipo.

Para obtener la máxima capacidad le recordamos que normalmente es necesario repetir dos o tres veces un ciclo completo de carga/descarga de las baterías.

ATENCIÓN:

- ! *El cargador en dotación utiliza un método de recarga estándar. La corriente de recarga usada es de aproximadamente el 10% de la capacidad de las baterías. Cuando las baterías están completamente cargadas, el proceso de carga no se detiene automáticamente.*
- ! *Aconsejamos no tener el equipo permanentemente conectado al cargador; si no es necesario, desconecte el cargador una vez haya transcurrido el tiempo necesario para la recarga.*
- ! *El cargador ha sido diseñado para cargar exclusivamente baterías recargables NiMH y no puede usarse para cargar pilas alcalinas u otro tipo de baterías. ¡Baterías no adecuadas podrían perder líquidos corrosivos, explotar, quemarse y causar daños a las personas y a las cosas!*
- ! *Para la recarga utilice exclusivamente el cargador en dotación. El uso de un cargador no original puede causar daños al equipo o causar explosiones y lesiones personales.*
- ! *No tire las baterías o pilas a la basura, deposítelas en los contenedores especiales que podrá encontrar en los centros de reciclaje y en la mayoría de comercios de electrónica.*
- ! *La toma de red debe ser fácilmente accesible.*

FUNCIONAMIENTO DEL TRANSEPTOR

1. Inserte la antena en su conector correspondiente.
2. Inserte las pilas en el compartimento de baterías, comprobando la polaridad).
3. Gire el botón de encendido/volumen hacia la derecha para encender la unidad. Ajuste el volumen para un nivel de escucha normal.
4. Ajuste el nivel de silenciador (SQUELCH) tal como se indicó en el apartado 2.
5. Seleccione el canal deseado mediante los botones "UP/DOWN" o "QUICK UP/QUICK DOWN".

Nota: Si el canal no cambia, verifique que el botón EMG o LOCK no han sido pulsados. En este caso, pulse de nuevo el botón EMG o LOCK para desactivar la función.

Si desea usar el barrido, etc., consulte las instrucciones descritas anteriormente.

Para transmitir: pulse y mantenga pulsado el botón PTT y hable frente al micrófono.

Para recibir: simplemente libere el botón PTT.

Precaución: No exponga el DISPLAY a temperaturas extremas.

SELECCIÓN BANDAS DE FRECUENCIA

La selección de las bandas de frecuencia debe efectuarse en función del país en el que se va a utilizar el equipo.

Procedimiento:

1. Apague el equipo
2. Enciéndalo pulsando simultáneamente las teclas **A/F-LCR** y **SC**
3. Mediante las teclas **▲** y **▼**, seleccione la banda de frecuencia deseada ("E" para España -vea la tabla de bandas-).
4. Pulse la tecla **A/F-LCR** para finalizar la selección

NOTA¹: en la banda de frecuencia UK se puede seleccionar directamente la banda EC pulsando la tecla "AM/FM" durante 2 segundos

NOTA²: si selecciona una banda de frecuencia que opera sólo en modo FM, la tecla "AM/FM" activa la función LCR (llamada del último canal seleccionado)

TABLA BANDAS DE FRECUENCIA

Siglas en el display	País
I	Italia 40 CH AM/FM 4W
I2	Italia 34 CH AM/FM 4W
D	Alemania 80 CH FM 4W / 12 CH AM 1 W
D2	Alemania 40 CH FM 4W / 12 CH AM 1 W
D3	Alemania 80 CH FM 4W / 40 CH AM 1 W
EU	Europa 40 CH FM 4W / 40 CH AM 1 W
EC	CEPT 40 CH FM 4W
E	España 40 CH AM/FM 4W
F	Francia 40 CH FM 4W / 40 CH AM 1 W
PL	Polonia 40 CH AM/FM 4W
UK	Inglaterra 40 CH FM 4W frecuencias inglesas + EC 40 CH FM 4W frecuencias CEPT

ATENCIÓN:

El estándar reconocido en todos los países europeos es 40CH FM 4W (EC) - Vea tabla de "Restricciones al uso"

GARANTÍA LIMITADA DE ALAN COMMUNICATIONS

Esta garantía no limita los derechos del usuario reconocidos en la normativa estatal aplicable en materia de venta de bienes de consumo.

Durante el periodo de garantía, ALAN COMMUNICATIONS, reparará en un periodo razonable de tiempo los defectos en materiales, diseño y fabricación, libre de cargos de reparación.

Esta garantía limitada solamente es válida en el país donde se ha adquirido el producto.

Periodo de garantía

El periodo de garantía comienza en el momento de la compra por parte del primer usuario final. El producto consta de diferentes partes que pueden tener diferentes periodos de garantía. La presente garantía es válida por un periodo de:

- 24 meses para el transceptor
- 6 meses para los siguientes accesorios: batería, cargador de batería, antena y el resto de accesorios

Para mayor información sobre este y otros asuntos relativos al servicio de garantía, dirijase a nuestra página web www.alan.es

Como acceder al servicio de Garantía

En caso de que el producto tenga un defecto, póngase en contacto con su Distribuidor o siga las instrucciones que figuran en la página web www.alan.es. Cualquier reclamación por el producto afectado, debe de comunicarse dentro de un tiempo razonable desde que se apreció el defecto y, en ningún caso, después de que expire el periodo de garantía.

Para tener acceso a esta garantía, es necesario enviar al servicio técnico:

El producto afectado (equipo o accesorio) con una nota explicativa de la anomalía detectada

La factura original de compra, con el nombre y la dirección del distribuidor y la fecha y el lugar de compra

Lo que NO cubre la Garantía

Esta Garantía Limitada no cubre:

El deterioro del producto debido a su uso habitual

Los defectos causados por un uso indebido (defectos causados por objetos afilados, deformaciones, presiones, caídas, etc.)

Defectos o daños causados por un uso contrario al indicado en el presente manual.

Defectos causados por otros factores o actos que se escapan del control del fabricante.

Esta garantía limitada no cubre defectos o daños causados al producto por un uso, o conexión con cualquier producto, accesorio, software y/o servicios no fabricados o suministrados por el fabricante o por el uso del producto para cualquier otra función diferente de la que ha sido fabricado.

La garantía tampoco cubre los defectos causados en las baterías por cortocircuitos de sus contactos, si los sellos o las células están rotos o si muestra evidencia de que la batería se ha usado en otro equipo diferente para el que ha sido fabricada.

Esta garantía limitada no será válida si el producto ha sido abierto, modificado o reparado por cualquier otro que no sea un servicio autorizado por ALAN Communications, si se repara usando piezas no autorizadas o si el número de serie del producto ha sido retirado, borrado, alterado o son ilegibles de alguna manera, quedando a la única discreción de ALAN COMMUNICATIONS. Esta garantía limitada no será válida si el producto se ha expuesto a humedad, a condiciones ambientales o de temperatura extrema, corrosión, oxidación, derrames de comida o líquidos o a la influencia de productos químicos.

ESPECIFICACIONES TECNICAS

GENERALES

Canales	40 FM (Vea Tabla Bandas de Frecuencia)
Rango de frecuencias.....	26.565 - 27.99125 MHz
Modo de operación.....	F3E (FM), A3E (AM)
Impedancia de la antena	50 Ohm
Altavoz.....	8 Ohm, 0.5 W
Micrófono.....	Tipo condensador
Alimentación.....	7.2 - 13.2 Vcc. Nominal 12 Vcc
Tamaño.....	30 x 70 x 140 mm
Peso	220 gr. (sin baterías)

RECEPTOR

Sensibilidad a 10 dB S/N.....	0.5 μ V (AM); 0.25 μ V (FM)
Selectividad	mejor que 60 dB @ 5 KHz
Rango del silenciador	0.25 V - 500 μ V
Potencia salida de audio	0.5 W a 8 Ohm (distorsión del 10%)
Distorsión con entrada 1000 μ V	3%
Respuesta de frecuencia de audio	400-2400 Hz
Frecuencia intermedia	Primera: 10.695 MHz Segunda: 455 KHz
Radiación de espúreas.....	menor que 60 dB
Consumo en espera	100 mA (modo SAVE desactivado) 45 mA (modo SAVE activado)

TRANSMISOR

Potencia de salida de RF	ciclo de trabajo del 10% 4 W AM/FM
Tolerancia de la frecuencia.....	0.005%
Supresión de armónicos.....	mejor que 70 dB
Consumo	900 mA
Modulación	AM 90% (\pm 5%) FM 2.0 KHz

Las especificaciones están sujetas a variaciones sin previo aviso

El cable de alimentación incorpora un dispositivo de fácil desconexión. Dicho dispositivo desconecta los dos polos simultáneamente.

CTE International SRL, declara, bajo su responsabilidad, que este aparato cumple con lo dispuesto en la Directiva 99/05/CE, del Parlamento Europeo y del Consejo de 9 de marzo de 1999, transpuesta a la legislación española mediante el Real Decreto 1890/2000, de 20 de noviembre".

SOMMAIRE

INTRODUCTION	29
FONCTION ET EMBLACEMENT DES COMMANDES	30
INSTALLATION/RETRAIT DU BOÎTIER À PILES	32
MISE EN CHARGE DES PILES	32
COMMENT UTILISER VOTRE ÉMETTEUR-RÉCEPTEUR	33
SELECTION DES BANDES DE FREQUENCE	33
TABLEAU DES BANDES DE FREQUENCE	33
GARANTIE	33
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	34

INTRODUCTION

*Unité compacte de petite taille qui garantit une utilisation prolongée pendant des années, même en conditions difficiles. La caractéristique unique de cet émetteur innovant est sa capacité à sélectionner n'importe quelle bande CB européenne facilement et rapidement. **ALAN 42 MULTI** est muni d'un synthétiseur de fréquence (PLL) et d'un dispositif automatique d'économie d'énergie. Un bouton pratique permet d'éclairer le large écran pour pouvoir utiliser la radio en conditions de très faible luminosité. La prise externe pour microphone facilite l'utilisation des accessoires de micro (vox; etc.).*

L'unité est pré-réglée en usine sur la bande « EC », CEPT 40 CH FM 4 W.

Renseignement important

Mise à jour sur les restrictions nationales

Pour utiliser cette radio en Espagne et en Suisse, les résidents doivent être titulaires d'une licence individuelle; ceux qui viennent de l'étranger jouissent d'un libre usage en FM, tandis que pour l'AM ils doivent avoir la licence du pays d'origine.

Pour les étrangers qui arrivent en Italie, il est nécessaire d'acquérir une autorisation italienne.

L'Autriche au contraire n'autorise pas l'usage des émetteur-récepteurs CB multi-standard (programmables). Nous vous conseillons de respecter scrupuleusement cette directive et de ne pas utiliser cette radio dans le territoire autrichien.

En Allemagne, sur certaines zones frontalières, l'émission comme station base sur les canaux 41-80 n'est pas permise.

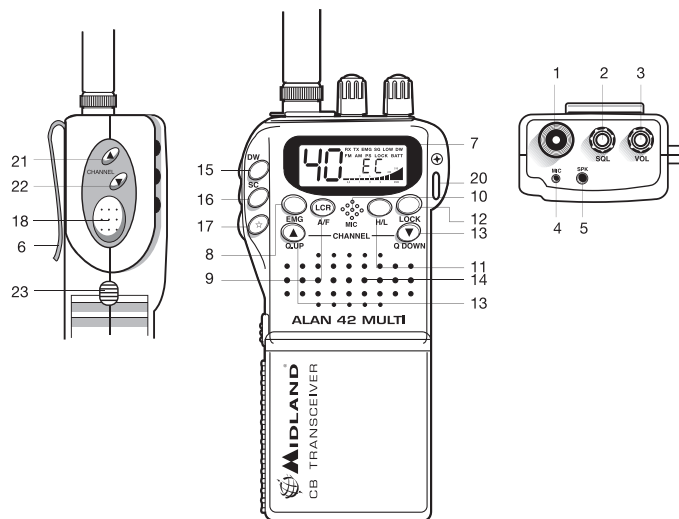
Vous pouvez obtenir des renseignements additionnels auprès du BNetzA local.

Les mises à jour des restrictions à l'usage en Allemagne sont publiés sur le website ALAN-Albrecht www.alan-albrecht.info.

CONTENUE

- › 1 émetteur-récepteur CB portatif
- › chargeur mural pour jeu de 8 piles AA
- › jeu vide pour piles alcalines de 6 piles type AA
- › jeu vide de 8 piles type AA pour piles rechargeables avec prise de recharge
- › adaptateur pour voiture avec prise pour antenne extérieure SO 239
- › gaine anti-rayures
- › antenne
- › fixation à la ceinture
- › bracelet

FONCTION ET EMPLACEMENT DES COMMANDES



1. Connecteur d'antenne

Introduisez dans cette fiche l'antenne livrée avec l'émetteur-récepteur. Pour obtenir les meilleures performances, vous pouvez utiliser une antenne externe montée sur le véhicule.

2. Commande Squelch

Cette commande supprime le bruit de fond du récepteur. Pour activer le « Squelch », tournez le bouton vers la droite. Pour désactiver le « Squelch », tournez le bouton vers la gauche. Il est conseillé de positionner précisément la commande de **Squelch** de manière à supprimer le bruit de fond du récepteur.

3. Commande On/Off (Marche/Arrêt) – Volume

Lorsque cette commande est en position « Off » (Arrêt), votre émetteur-récepteur est hors tension. Pour mettre votre CB sous tension, tournez ce bouton de commande dans le sens des aiguilles d'une montre. Puis, continuez à tourner ce bouton dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à obtenir un niveau sonore de réception optimal.

4. Prise MIC

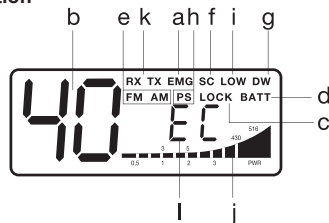
Pour connecter le microphone, insérez la fiche de ce dernier dans cette prise.

5. Prise haut-parleur externe

Pour connecter un haut-parleur externe, insérez la fiche de ce dernier dans cette prise.

6. Pince de ceinture

7. Afficheur rétroéclairé multifonction



Cet afficheur à cristaux liquides vous permet de contrôler le fonctionnement de l'émetteur-récepteur à l'aide des indications suivantes :

- a. Fonction **EMG** activée
- b. Numéro de canal sélectionné (1 à 40)
- c. **Lock** : fonction de verrouillage du clavier activée
- d. **BATT** : Indicateur du niveau de charge de la pile
- e. Mode AM/FM
- f. **SC** : Fonction SCAN activée
- g. **DW**: Fonction DUAL WATCH
- h. **P. S.** : fonction « SAVE » (économie d'énergie) activée
- i. Fonction LOW activée
- j. Niveau de signal (réception) et puissance de sortie (émission)
- k. **RX/TX** : TX = mode émission, RX = mode réception
- l. Bande de fréquence sélectionnée

8. Touche EMG (Canal d'urgence)

Lorsque vous appuyez sur cette touche, l'appareil passe automatiquement sur le canal 19 (canal d'urgence). L'afficheur indique alors « EMG » et l'émetteur-récepteur est protégé contre tout changement accidentel de canal. Pour annuler le verrouillage du canal 19, appuyez à nouveau sur la touche EMG.

9. Bouton A/F-LCR

Ce bouton de commande permet de commuter entre les modes AM et

FM. Si vous sélectionnez une bande de fréquence opérant seulement en modulation FM, la touche **A/F-LCR** active la fonction **LCR** (rappel du dernier canal utilisé).

10. Microphone

En émission, maintenez le microphone à environ 4 cm votre bouche et parlez d'une voix normale.

11. Bouton H/L (Haut/Bas)

Ce bouton de commande permet de sélectionner le niveau de puissance de sortie en émission. Lors de la mise sous tension de l'émetteur-récepteur, le niveau de puissance de sortie est automatiquement à son maximum (4 W/1 W FM). Si vous appuyez sur ce bouton, l'émetteur-récepteur émettra à puissance réduite (1 W/0,2 W AM). L'afficheur indiquera LOW (BAS). Pour revenir au niveau d'émission HIGH (HAUT), Appuyez à nouveau sur le bouton **H/L**.

12. Bouton LOCK

Ce bouton permet de verrouiller le clavier afin d'éviter tout dérèglement intempestif par activation involontaire des commandes.

13. Touches Q.UP - Q.DOWN

Les touches permettent de vous déplacer de 10 canaux vers le haut (Q.UP) ou de 10 canaux vers le bas (Q.DOWN).

14. Haut-parleur

15. Dual Watch (Double veille)

Cette fonction permet d'accorder l'émetteur-récepteur simultanément sur deux canaux différents. Ainsi, vous pouvez « surveiller » un deuxième canal. Lorsqu'un signal est reçu sur le deuxième canal, la communication en cours sur le premier canal est automatiquement interrompue et le récepteur commute sur le deuxième canal. La surveillance reprend 4 secondes après la fin du signal.

Pour activer cette fonction, procédez de la façon suivante :

- Sélectionnez le canal souhaité à l'aide du sélecteur de canal
- Appuyez sur le bouton **DW**
- Sélectionnez le deuxième canal
- Pour annuler cette fonction, appuyez à nouveau sur le bouton **DW** ou sur la touche **PTT**

16. Bouton SCAN

Cette fonction permet de rechercher automatiquement un canal « occupé ».

- Tournez le bouton **Squelch** dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le bruit de fond disparaisse.
- Appuyez sur le bouton **SCAN**: l'émetteur-récepteur balaye automatiquement tous les canaux jusqu'à réception d'une porteuse.



- Lorsque l'émetteur-récepteur rencontre une porteuse le balayage est interrompu quelques secondes, puis il reprend après la fin de la communication sur ce canal.
- Lorsque l'émetteur-récepteur est en émission, la fonction de balayage est désactivée.

17. Touche ☆

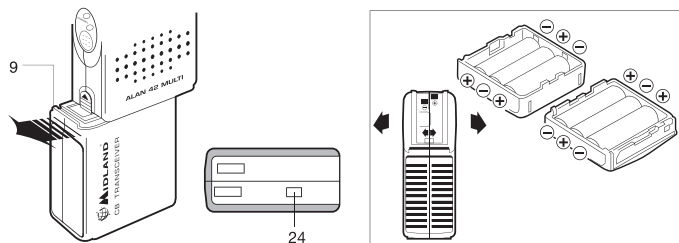
Cette touche commande l'éclairage temporisé de l'afficheur et permet d'utiliser l'émetteur-récepteur dans des conditions d'éclairage difficiles (lumière insuffisante). Lorsque vous appuyez sur cette touche, l'afficheur est éclairé pendant 5 secondes.

18. Touche Push to talk (PTT)

Cette touche permet d'activer ou de désactiver l'émetteur. Pour activer l'émetteur, appuyez sur cette touche et maintenez-la enfoncée. Pour désactiver l'émetteur, relâchez cette touche.

19. Compartiment des piles

Cet émetteur-récepteur fonctionne avec 6 piles alcalines/8 accumulateurs NiMH.



20. Orifice pour sangle de poignet

21. Bouton Channel UP

Ce bouton de commande permet de passer au canal suivant. Pour obtenir un défilement automatique des canaux, laissez ce bouton enfoncé.

22. Bouton Channel DOWN

Ce bouton de commande permet de passer au canal précédent. Pour obtenir un défilement automatique des canaux, laissez ce bouton enfoncé.

23. Bouton de contact des piles

Pour retirer les piles de leur logement, soulevez ce bouton (voir illustration).

24. Contact pour antenne auxiliaire

Ce contact permet le raccordement à un adaptateur pour véhicule.

32

INSTALLATION/RETRAIT DU BOÎTIER À PILES

Le modèle Alan 42 fonctionne avec des piles rechargeables Alcalines et Ni-Mh.

Pour cette raison, 2 modèles de boîtiers à piles sont fournis : Un boîtier à piles pour 8 mini-piles rechargeables de type AA avec connecteur de charge et un boîtier à piles pour 6 mini-piles rechargeables alcalines de type AA.

Pour retirer le boîtier à piles, levez le déclic droit puis sortez le boîtier à piles. Insérez les piles.

Pour replacer le boîtier à piles, faites-le glisser dans les deux rails situés sur le panneau latéral de l'émetteur-récepteur.

MISE EN CHARGE DES PILES

Il est seulement possible de recharger les piles via le boîtier à piles rechargeables NiMH.

Ne tentez pas de charger des piles alcalines et non rechargeables. Assurez-vous de seulement insérer des piles rechargeables de type NI-MH lors de la mise en charge de la radio !

Utilisez une prise de courant disponible ; raccordez une extrémité de l'adaptateur de courant CA/CC à une prise de courant murale puis raccordez l'autre extrémité de l'adaptateur au connecteur de charge du boîtier à piles.

Une fois la charge terminée, débranchez l'adaptateur de la prise de courant murale.

Il est également possible de charger l'unité via l'adaptateur allume-cigare 12 V fourni. Raccordez le cordon d'alimentation 12 V au connecteur allume-cigare de votre véhicule.

Pour des performances et une capacité optimales, rechargez puis déchargez entièrement la batterie à deux/trois reprises lors de la première utilisation de la radio.

AVERTISSEMENTS

! *L'adaptateur de courant fourni emploie une méthode de « charge standard ». Avec cette méthode, le courant de charge représente 10 % de la capacité. En utilisant cette méthode, la charge n'est pas automatiquement désactivée lorsque la batterie est pleine.*

! *Évitez de laisser la radio raccordée en permanence à l'adaptateur de courant mural, notamment lorsque vous ne l'utilisez pas.*

! *Le chargeur est seulement conçu pour charger des piles rechargeables de type NiMH et ne peut être utilisé avec des piles standards*

Alcalines ou autres types de piles non rechargeables. Essayer de charger de tels types de piles peut créer des risques. Ces piles peuvent fuir, exploser, brûler, causer des dommages ou blessures corporelles!

- ! Utilisez seulement l'adaptateur de courant mural fourni.
- ! Mettez au rebut les piles conformément aux lois en vigueur dans votre région.
- ! La prise de courant murale utilisée doit rester facilement accessible.

COMMENT UTILISER VOTRE ÉMETTEUR-RÉCEPTEUR

1. Introduisez l'antenne dans le connecteur d'antenne.
2. Insérez les piles dans le compartiment prévu à cet effet, en veillant à respecter la polarité.
3. Tournez le bouton **ON/OFF** (Marche/Arrêt) - Volume dans le sens des aiguilles d'une montre pour mettre l'émetteur-récepteur sous tension. Réglez le volume sonore à un niveau d'écoute confortable.
4. Ajustez la commande de **Squelch**.
5. Sélectionnez le canal souhaité à l'aide des commandes **UP/DOWN** et **Q.UP/Q.DOWN**.

Remarque: si vous ne parvenez pas à changer de canal, vérifiez que les boutons EMG et LOCK ne sont pas enfoncés. Si l'un de ces boutons est enfoncé, appuyez dessus afin de désactiver la fonction correspondante.

Pour toute information sur les autres fonctions, reportez-vous aux instructions précédentes.

Pour émettre: maintenez la touche PTT enfoncée et parlez dans le microphone.

Pour recevoir: relâchez simplement la touche PTT.

Attention : n'exposez pas l'afficheur à des températures extrêmes

SELECTION DES BANDES DE FREQUENCE

Les bandes de fréquence doivent être choisies selon le pays ou vous voulez opérer.

1. Eteignez l'appareil.
2. Allumez la radio et appuyez en même temps les touches **A/F-LCR** et **SC**.

3. Avec les touches ▲ et ▼, sélectionnez la bande de fréquence désirée (voir le tableau des fréquences).
4. Appuyez sur la touche **A/F-LCR** pour terminer la sélection.

NOTE¹: dans la bande de fréquence **UK**, c'est possible de sélectionner directement la bande **EC** en appuyant la touche "AM/FM" pour 2 secondes environ.

NOTE²: Quand vous sélectionnez une bande de fréquence seulement en modalité **FM**, la touche "AM/FM" active la fonction **LCR** (rappeler le dernier canal utilisé).

TABLEAU DES BANDES DE FREQUENCE

Sigle sur le display	Pays
I	Italie 40 CH AM/FM 4Watt
I2	Italie 34 CH AM/FM 4Watt
D	Allemagne 80 CH FM 4Watt / 12 CH AM 1 Watt
D2	Allemagne 40 CH FM 4Watt / 12 CH AM 1 Watt
D3	Allemagne 80 CH FM 4Watt / 40 CH AM 1 Watt
EU	Europe 40 CH FM 4Watt / 40 CH AM 1 Watt
EC	CEPT 40 CH FM 4Watt
E	Espagne 40 CH AM/FM 4Watt
F	France 40 CH FM 4Watt / 40 CH AM 1 Watt
PL	Pologne 40 CH AM/FM 4Watt
UK	Angleterre 40 CH FM 4Watt fréquences anglais + EC 40 CH FM 4Watt fréquences CEPT

ATTENTION!

La bande de fréquence reconnue sûrement dans tous les pays européens est **40CH FM 4W (EC)** - voir le tableau pour les restrictions à l'usage.

GARANTIE

La garantie ne limite pas les droits (légaux) de l'utilisation dans le cadre des lois nationales applicables relatives à la vente de produits de consommation. Pendant la période de garantie, le fabricant ou un revendeur habilité remédie au défaut en réparant ou remplaçant le produit, dans la limite de cette garantie.



Cette garantie limitée est valable uniquement dans le pays où a été acheté le produit.

Période de garantie

La période de garantie débute lors de l'achat initial par du premier client final. Le produit est constitué d'une multitude d'éléments et ces éléments sont couverts par différentes périodes de garanties :

24 mois pour l'appareil lui-même

6 mois pour les éléments suivants : batterie, chargeurs, oreillettes, antennes.

Comment bénéficier de la garantie

Dans le cas d'un produit défectueux, merci de retourner le matériel à un réparateur agréé ou au fabricant directement. Pour bénéficier de cette garantie il est nécessaire de retourner au service autorisé :

Le produit défectueux (ou accessoires)

La facture originale, qui indique clairement le nom et l'adresse du vendeur, la date et le lieu de l'achat.

Ce que la garantie ne couvre pas

La garantie ne couvre pas :

L'usure normale du produit

Les défauts causés par une manipulation brutale (défauts causés par un objet coupant, par torsion, compression ou chute ...)

Les défauts ou dommages causés par une mauvaise manipulation du produit, y compris les utilisations contraires aux recommandations du fabricant.

Les défauts causés par d'autres facteurs/faits en dehors des contrôles raisonnables du fabricant.

La garantie ne couvre pas les défauts ou les dommages causés au produit par un mauvais usage avec, ou une connexion à un quelconque produit, logiciel accessoire et / ou services non produits ou fournis par le fabricant ou par l'utilisation du produit pour un usage autre que pour l'usage prévu du produit. La garantie n'est pas applicable si le produit a été ouvert, modifié ou réparé par quelqu'un d'autre que le revendeur autorisé, si il est réparé avec des pièces de rechange non autorisées ou si le numéro de série a été supprimé, effacé, abîmé, altéré ou n'est plus lisible.

La garantie n'est pas applicable si le produit a été exposé à l'humidité, à l'humidité ou à des conditions thermiques extrêmes ou aux intempéries ou à la corrosion, à l'oxydation, au contact d'aliments ou de liquides ou à l'action de produits chimiques.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Nombre de canaux	40 FM (voir tableau bandes)
Gamme de fréquence	26.565 - 27.99125 MHz
Mode de fonctionnement	F3E (FM), A3E (AM)
Impédance de l'antenne	50 ohms
Haut-parleur	8 ohms, 0,5 W
Microphone	Modèle à condensateur
Alimentation	7,2 - 13,2 V – 12 V nominal
Dimensions	30 x 70 x 140 mm
Poids	220 gr. (sans les piles)

RÉCEPTEUR

Sensibilité à 10 dB S/B	0,5 µV (AM), 0,25 µV (FM)
Sélectivité	Supérieure à 60 dB
Plage de suppression du bruit de fond	0,25 V - 500 µV
Puissance de sortie audio	0,5 W 8 ohms (distorsion 10 %)
Distorsion à 1000 µV	3 %
Bande passante audio	400 - 2400 Hz
Fréquence intermédiaire	I 10,695 MHz
..... II 455 kHz	
Suppression des parasites	Supérieure à 60 dB
Consommation électrique en veille	100 mA lorsque le mode économique
..... est désactivé	
..... 45 mA lorsque le mode économique est activé	

EMETTEUR

Puissance de sortie	cycles à 10% 4 W AM/FM
Tolérance en fréquence	0,005 %
Suppression des harmoniques	Supérieure à 70 dB
Consommation électrique	900 mA
Modulation	AM 90 % (± 5 %)
..... FM dev. 2,0 kHz	

Toutes les caractéristiques peuvent être modifiées sans préavis

Par la présente, CTE International déclare que cet appareil est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions de la Directive 1999/5/CE. Une copie de la Déclaration de Conformité est disponible sur le site web : www.midlandradio.eu

ÍNDICE

INTRODUÇÃO	35
DESCRIÇÃO DOS COMANDOS	36
INSTALAR/REMOVER COMPARTIMENTO DA BATERIA	38
RECARREGAR AS BATERIAS	38
USO DO APARELHO	39
SELECÇÃO DAS BANDAS DE FREQUÊNCIA	39
TABELA DAS BANDAS DE FREQUÊNCIA	39
GARANTIA	39
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS	40

INTRODUÇÃO

ALAN 42 MULTI é um radiotelefone de pequenas dimensões que garante um óptimo desempenho nas mais variadas condições de uso. É um aparelho inovativo, pois é o único CB portátil que oferece ao utilizador a possibilidade de seleccionar qualquer banda CB europeia de modo simples e rápido.

ALAN 42 MULTI é controlado por um sintetizador de frequência (PLL) e por um dispositivo automático de economia de baterias.

Dispõe de um amplo display, que pode ser iluminado com uma tecla, consentindo a visualização mesmo em condições de luminosidade escassa. A tomada externa para um microfone fala/escuta permite a conexão com microfones acessórios.

O aparelho é fornecido com a banda "EC" CEPT 40CH FM 4W.

NOTA IMPORTANTE

Actualização sobre restrições nacionais:

Para poder utilizar o aparelho na Espanha e Suíça os usuários residentes devem munir-se de uma licença individual; os que provêm do exterior gozam do livre uso em FM, enquanto em AM devem possuir uma licença do país de origem.

Para os estrangeiros que chegam à Itália, é necessária uma autorização Italiana.

A Áustria não autoriza o uso de radiotelefonos CB multi-standard (programáveis). Aconselha-se respeitar escrupolosamente esta directiva e não utilizar o aparelho em território austríaco.

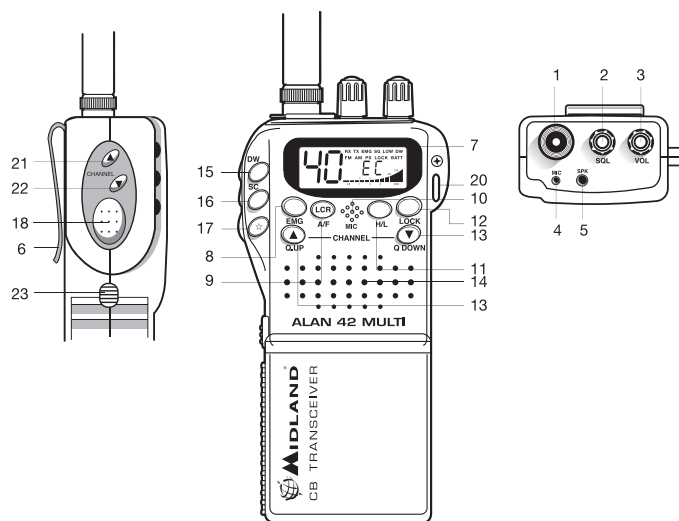
Ao longo das fronteiras de algumas áreas da Alemanha, a transmissão do canal 41 ao 80 não é permitida. Dirija-se ao escritório de notificações para detalhes ulteriores.

Actualizações sobre restrições ao uso em vigor na Alemanha são constantemente publicadas no website ALAN-Albrecht www.alan-albrecht.info.

CONTEÚDO:

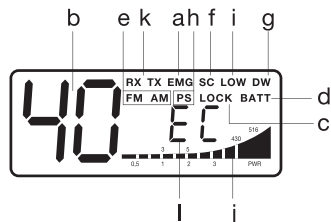
- › 1 transceptor portátil CB
- › carregador de parede para caixa de 8 pilhas recarregáveis
- › caixa de pilhas vazia para 6 pilhas alcalinas tipo AA
- › caixa de pilhas vazia para 8 pilhas recarregáveis tipo AA, com entrada de carga
- › adaptador de automóvel com tomada SO239 para antena externa
- › bolsa de transporte
- › antena
- › pinça de cinto
- › alsa de transporte

DESCRIÇÃO DOS COMANDOS



- 1. Conector da antena.** Nesta tomada se insere a antena fornecida com entrada de encaixe. Para prolongar o alcance da cobertura, podem ser utilizadas antenas externas veiculares ou mais eficientes.
- 2. Botão Squelch.** Este controlo serve para eliminar o ruído de fundo do receptor. Girando o botão para a direita é activada a função, girando-o para a esquerda a função é desactivada. Para obter a máxima sensibilidade do receptor é preferível que o comando seja regulado somente no nível exacto em que o ruído de fundo do receptor é eliminado.
- 3. Botão Off-Volume**
Posição OFF. Aparelho desligado
Posição Volume. Girando o botão, regular o volume no nível desejado. Girando o botão para a direita, o volume aumenta, girando-o para a esquerda, o volume diminui.
- 4. Tomada do microfone externo.** Conectar inserindo no pino o microfone altifalante (ou vox) acessório.

5. **Tomada do altifalante externo.** Conectar inserindo no pino o microfone altifalante (ou vox) acessório.
6. **Clip para cinto**
7. **Display multifunção com iluminação traseira**

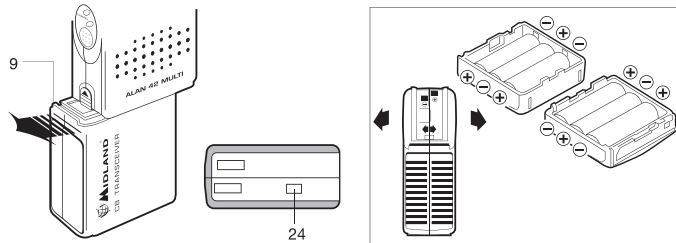


O display de cristais líquidos foi projetado especialmente para indicar a modalidade operativa corrente.

- a. **EMG:** indicador piscante do canal de emergência activado
 - b. Número de canais seleccionados (de 1 a 40)
 - c. **LOCK:** indicador da função bloqueio do teclado activada
 - d. **BATT:** indicador de baterias descarregadas
 - e. **AM/FM:** indicador do modo de transmissão
 - f. **SC:** indicador da função SCAN activada
 - g. **DW:** Dual Watch
 - h. **P. S.:** indicador da função SAVE activada
 - i. **LOW:** indicador de baixa potência
 - j. Indicador da intensidade do sinal recebido e da potência do sinal transmitido.
 - k. **RX/TX:** indicador de recepção (RX) e transmissão (TX)
 - l. Banda de frequência seleccionada
8. **Botão EMG:** canal de emergência: premindo esta tecla o aparelho se posicionará automaticamente no canal 9, canal de emergência. No display piscará "EMG" e não será possível mudar acidentalmente o canal. Para desinserir esta função, prima novamente a tecla.
 9. **Botão A/F-LCR:** para seleccionar o modo de emissão (AM/FM). A relativa escolha será visualizada no display. Se for seleccionada uma banda de frequência que opera somente em FM, a tecla **A/F-LCR** activará a função **LCR** (chamada do último canal utilizado).
 10. **Microfone:** durante a transmissão, aproxime o aparelho da boca (cerca de 4 cm) e fale com um tom de voz normal, na direcção do microfone.
 11. **Botão H/L.** Selecção do nível de potência em transmissão. Ao ser

ligado o aparelho transmite sempre com o nível mais alto ("HIGH") de potência. Premindo esta tecla o aparelho transmitirá com potência reduzida, mostrando ao mesmo tempo no display a escrita "LOW". Prima novamente esta tecla para voltar à alta potência. Em alta potência o aparelho emite 4W, em baixa potência emite 1W.

12. **Botão LOCK:** com esta tecla é possível bloquear o teclado evitando pressões acidentais das teclas.
13. **Botões QUICK UP/DOWN:** para mover-se de dez canais para cima (UP) ou para baixo (DOWN).
14. **Altifalante**
15. **Dual Watch:** com esta tecla pode-se permanecer sintonizado contemporaneamente em dois canais à escolha do utilizador. Com esta função um segundo canal será monitorado ciclicamente. Em presença de um sinal no segundo canal, a conversa no canal inicial se interromperá e o receptor comutará automaticamente para o segundo canal. A monitoragem reiniciará 4 segundos depois que cessar o sinal. Para activar esta função, proceda da seguinte maneira:
 - Selecciono o canal desejado com o selector de canais
 - Prima a tecla **DW**
 - Selecciono o segundo canal
 - Reprima a tecla **DW**
 - Para anullar a função prima a tecla **DW** ou o **PTT**.
16. **Botão SCAN**
Com este comando pode-se buscar automaticamente um canal no qual haja comunicação (ocupado). Proceda da seguinte maneira:
 - Gire o squelch no sentido horário até desaparecer o ruído de fundo em um canal livre.
 - Prima o botão "SCAN". O radiotelefone fará o scanning automático e repetido de todos os canais até encontrar um canal em uso.
 - Quando encontrar um canal em uso, se interromperá e recomeçará alguns segundos após o fim da comunicação no canal.
 - Efectuando uma transmissão com o rádio, a função SCAN se desactiva.
17. **Botão ☆:** Tecla da iluminação do display (temporizada) que permite operar mesmo no escuro. Esta tecla permite que o display se ilumine por 5 segundos.
18. **Interruptor PTT:** tecla de comutação RX/TX. Premindo-a se desactiva o transmissor, soltando-a se activa o receptor.
19. **Vano para baterias:** o aparelho funciona com 6 baterias alcalinas ou com 8 NiMh recarregáveis.



20. Furo para pulseira

21. **Botão Channel UP:** Permite sintonizar-se no canal sucessivo. Mantendo premida esta tecla obtém-se a função autorepeat.
22. **Botão Channel DOWN:** Permite sintonizar-se no canal precedente. Mantendo premida esta tecla obtém-se a função autorepeat.
23. **Gancho para baterias:** levantar o botão e deslizar as baterias (ver desenho).
24. **Contacto da antena auxiliar:** para a conexão ao adaptador veicular.

INSTALAR/REMOVER COMPARTIMENTO DA BATERIA

Alan 42 Multi funciona tanto com baterias alcalinas como com baterias recarregáveis Ni-Mh.

Por esta razão, são fornecidos dois tipos de baterias: Caixa de baterias vazia para 8 pens baterias recarregáveis tipo AA com tomada para carga e uma caixa de baterias vazia para 6 pens baterias tipo AA alcalinas.

Para retirar a caixa da bateria, levante o fecho lateral e faça deslizar a caixa da bateria. Coloque as baterias no interior.

Para substituir a caixa da bateria, faça-a deslizar de novo no sistema de guias duplo na parte de trás do emissor-receptor.

RECARREGAR AS BATERIAS

A recarga da bateria é somente possível utilizando a caixa de bateria recarregável NiMH.

Não tente carregar baterias alcalinas ou baterias não recarregáveis. Assegure-se que quando carrega o rádio, somente devem estar no compartimento das baterias, baterias recarregáveis NI-MH.

Utilize uma tomada acessível para o adaptador ac/dc. Ligue a tomada do

adaptador de parede a uma tomada de corrente geral e introduza a ficha do adaptador de parede na ficha de carga da caixa da bateria.

Quando a carga estiver completada desligue a tomada do adaptador de parede da alimentação geral.

É possível recarregar os dispositivos também usando um carregador de isqueiro de 12 V igualmente fornecido. Introduza o cabo de alimentação de 12V na tomada respectiva do isqueiro.

Para obter um desempenho e capacidade máximos, na primeira utilização do rádio, é altamente recomendado que descarregue/carregue completamente as baterias 2 ou 3 vezes.

AVISOS

- ! **O carregador de parede fornecido utiliza o método "carga normal". Este é um método, onde a corrente de carga é de cerca de 10% da capacidade. Utilizando este método, os carregadores não desligam automaticamente a carga quando as baterias estão completamente carregadas.**
- ! **Deve evitar manter o rádio permanentemente ligado ao carregador de parede, quando não está a necessitar do mesmo.**
- ! **O carregador é somente adequado para baterias recarregáveis NiMH e não pode ser utilizado para baterias alcalinas normais ou outras baterias não recarregáveis. Tentar carregar este tipo de baterias pode ser um risco. Estas baterias podem derramar, explodir ou mesmo queimar e causar danos ou ferimentos pessoais!**
- ! **Por favor utilize somente o tipo de carregador de parede fornecido e nenhum outro carregador.**
- ! **Coloque as baterias usadas de acordo com os procedimentos especificados nas regulamentações locais.**
- ! **As fichas de alimentação usadas devem manter-se sempre operacionais.**

USO DO APARELHO

1. Conecte a antena ao radiotelefone
2. Insira as baterias no o vano, prestando atenção na correcta polaridade.
3. Gire o botão liga/desliga no sentido horário, em seguida regule o volume no nível adequado para escuta.
4. Regule o squelch como descrito no ponto 2.
5. Seleccione o canal desejado com as teclas **UP/DOWN** (ou **QUICK UP/ QUICK DOWN**)

Nota: se o canal não mudar, certifique-se que não foi premida a tecla **EMG ou **LOCK**. Neste caso prima novamente a tecla **EMG** ou **LOCK** para desactivar a função de emergência.**

Para as outras funções refira-se às instruções descritas precedentemente.

Para transmitir: prima e mantenha premida a tecla PTT situada no lado esquerdo do aparelho. Aproxime o aparelho da boca e fale na direção do microfone.

Para receber: simplesmente solte a tecla PTT.

ATENÇÃO: NÃO EXPONHA O DISPLAY A TEMPERATURAS MUITO ALTAS OU MUITO BAIXAS.

SELECÇÃO DAS BANDAS DE FREQUÊNCIA

A escolha das bandas de frequência deve ser efectuada de acordo com o país em que se pretende operar.

Procedimento:

1. Desligue o rádio.
2. Ligue o aparelho premindo contemporaneamente as teclas **A/F-LCR** e **SC**.
3. Com as teclas **▲** e **▼**, seleccione a banda de frequência desejada (ver tabela de bandas).
4. Prima a tecla **A/F-LCR** para terminar a selecção.

NOTA¹: *Se for seleccionada uma banda de frequência que opera somente em FM, a tecla **A/F-LCR** activará a função LCR (chamada do último canal seleccionado).*

NOTA²: *Na banda de frequências do Reúno Unido (UK), pode seleccionar directamente a banda EC carregado na tecla “**LCR-A/F**” durante mais de 2 segundos.*

TABELA DAS BANDAS DE FREQUÊNCIA

Sigla no display	País
I	Itália 40 CH AM/FM 4Watt
I2	Itália 34 CH AM/FM 4Watt
D	Alemanha 80 CH FM 4Watt / 12 CH AM 1 Watt
D2	Alemanha 40 CH FM 4Watt / 12 CH AM 1 Watt
D3	Alemanha 80 CH FM 4Watt / 40 CH AM 1 Watt
EU	Europa 40 CH FM 4Watt / 40 CH AM 1 Watt
EC	CEPT 40 CH FM 4Watt
E	Espanha 40 CH AM/FM 4Watt
F	França 40 CH FM 4Watt / 40 CH AM 1 Watt
PL	Polónia 40 CH AM/FM 4Watt
UK	Inglaterra 40 CH FM 4Watt frequências inglesas + EC 40 CH FM 4Watt frequências CEPT

ATENÇÃO:

O standard seguramente reconhecido em todos os países europeus é 40CH FM 4W (EC) – Ver tabela “Restrições de uso”

GARANTIA

A garantia não limita os direitos de estatuto do usuário sob as leis nacionais aplicáveis referentes à venda de bens de consumo.

Durante o período de garantia, o fabricante ou o agente de serviço autorizado irá, de acordo com esta Garantia Limitada, consertar defeitos através de reparos ou substituição do produto.

A Garantia Limitada é válida e tem vigor somente no país em que o produto for adquirido.

Período de garantia

O período de garantia inicia-se quando o produto é comprado pelo primeiro usuário. O produto pode possuir várias peças diferentes e estas peças são cobertas por períodos diferentes de garantia:

- 24 meses para o aparelho
- 6 meses para as seguintes peças: baterias, carregadores, fones de ouvido e antenas.

Como obter o serviço de garantia

Caso o produto apresente defeitos, leve-o a um agente de serviço autorizado ou ao próprio fabricante. Para utilizar esta garantia, é preciso levar ao agente de serviço autorizado:

O produto afetado (ou acessórios)

Recibo original de compra, na qual devem estar indicados com clareza o nome e o endereço do revendedor e a data e o local da compra.

O que a garantia não cobre

A garantia não cobre:

Desgastes normais do produto

Defeitos causados por manuseio inadequado (defeitos causados por objetos afiados, ou se o aparelho for entortado, comprimido ou derrubado, etc.)

Defeitos ou danos causados por um uso incorreto do produto, incluindo usos contrários às instruções fornecidas pelo fabricante

Defeitos causados por outros fatores ou ações além do controle do fabricante.

A garantia não cobre defeitos ou danos causados ao produto por uma má utilização com, ou conectado a, qualquer outro produto, software e/ou serviços não produzidos ou fornecidos pelo fabricante, ou mesmo por um uso do produto para qualquer outro fim diferente do especificado.

A garantia é anulada se o produto for aberto, modificado ou consertado por alguém que não seja um agente de serviço autorizado; se for consertado utilizando-se peças não autorizadas ou se o número de série for removido, apagado, coberto, alterado ou se estiver ilegível.

A garantia é anulada se o produto for exposto a umidades altas ou condições extremas de temperatura ou clima, ou mesmo a corrosões, oxidação, derramamento de comidas ou líquidos ou contato com produtos químicos.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Canais	40 FM (ver tabela das bandas)
Gama de frequência	26.565 - 27.99125 MHz
Modulação	F3E (FM), A3E (AM)
Impedância da antena	50 ohm
Altifalante	8 ohm 0.5W
Microfone	a condensador
Corrente	7.2 ÷ 13,2 nom 12V
Dimensões	30x70x140 mm
Peso	220 gr. (sem baterias)

RECEPTOR

Sensibilidade 10dB S/N	0.5µV (AM), 0.25µV (FM)
Selectividade	maior que 60 dB
Gama squelch	0.25V-500µV
Potência de saída audio	0.5W 8 ohm (10% distorsão)
Distorsão com uma entrada de 1000µV	3%
Resposta na frequência	400-2400 Hz
Frequências intermediárias	I° 10.695 MHz
.....	II° 455 KHz
Rejeição às respostas espúrias	maior que 60 dB
Corrente absorvida em standby 100 mA quando é desinserida a função save	45 mA quando é inserida a função save

TRANSMISSOR

Potência de saída	duty cycle 10% 4W AM/FM
Tolerância de frequência	0.005%
Supressão de emissão harmônicas	maior de 70 dB
Corrente absorvida	900 mA
Modulação	AM 90% (± 5%)
.....	FM dev. 2.0KHz

As especificações estão sujeitas a variações sem pré-aviso.

A CTE International declara, por este meio, que este produto se encontra em conformidade com os requisitos essenciais e outras disposições relevantes da Directiva 1999/5/CE.

SPIS TRESCI

WPROWADZENIE	41
FUNKCJE I ELEMENTY STEROWANIA	42
WKŁADANIE/WYJMOWANIE POJEMNIKA ZASILAJĄCEGO	44
ŁADOWANIE AKUMULATORÓW	44
UZYWANIE ALANA 42 MULTI	44
ZMIANA STANDARDU CZESTOTLIWOSCI	44
TABELA CZESTOTLIWOSCI	45
GWARANCJA	45
DANE TECHNICZNE	46

WPROWADZENIE

ALAN 42 MULTI jest niewielkich wymiarów przenośnym radiotelefonem CB z możliwością szybkiej adaptacji w samochodzie. Aktualna wersja pozwala na łatwą zmianę zakresu częstotliwości na jeden z kilku europejskich standardów CB. Synteza częstotliwości realizowana za pomocą petli fazowej PLL, a pobór prądu redukuje automatyczny układ oszczędzania baterii. Duży, wielofunkcyjny, podświetlany wyświetlacz pokazuje informacje o parametrach pracy urządzenia. Zewnętrzny, opcjonalny mikrofonogłosnik, poprawiający komfort obsługi, może być podłączony do gniazda akcesoryjnego.

Urządzenie fabrycznie ustawione jest w standardzie "EC"band , CEPT 40CH FM 4W, a sprowadzane do Polski 40CH AM/FM 4W "0".

Ważna informacja

W niektórych państwach uległy zmianie regulacje dotyczące CB: Mieszkańcy Hiszpanii i Szwajcarii potrzebują licencji aby używać CB w swoich krajach, podczas gdy zagraniczni goście mogą korzystać z modulacji FM bez ograniczeń. Do używania AM potrzebne jest zezwolenie z kraju zamieszkania. Tylko we Włoszech potrzebna jest aktualna włoska autoryzacja nawet na FM .

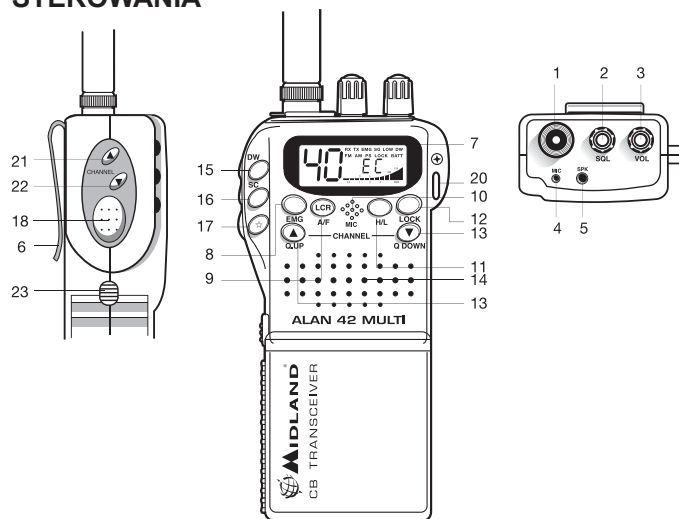
Austria nie akceptuje żadnych multi-standard ani programowanych CB radii. Prosimy przestrzegać tego ograniczenia i nie używać radia CB odwiedzając Austrię. W Niemczech istnieją ograniczenia nadawania dla stacji bazowych na kanałach 41-80 w obszarze nadgranicznym. Ograniczenia nie dotyczą używania radii w samochodach. Szczegółowe informacje można uzyskać w lokalnych biurach urzędów telekomunikacyjnych.

O zmianach europejskich regulacji staramy się informować na bieżąco na stronach ALAN-Albrecht pod adresem www.alan-albrecht.info

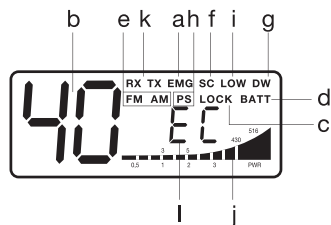
ZAWARTOŚĆ

- › 1 przenośne radio CB
- › ładowarka ścienna do pojemnika na 8 akumulatorów
- › pusty pojemnik na 6 baterii alkalicznych typ AA
- › pusty pojemnik z gniazdem ładowania na 8 akumulatorów typ AA
- › adaptor samochodowy z gniazdem antenowym SO239
- › pokrowiec
- › antena
- › klips do paska
- › pasek na nadgarstek

FUNKCJE I ROZMIESZCZENIE ELEMENTÓW STEROWANIA



- 1. Gniazdo antenowe:** Służy do podłączenia anteny będącej na wyposażeniu radiotelefonu. Istnieje możliwość korzystania z zewnętrznej anteny samochodowej, znacznie poprawiającej zasięg, opisana w dalszej części instrukcji.
- 2. Pokretło blokady szumów Squelch:** Reguluje blokadę szumów. Krecąc w prawo zwiększamy jej poziom tzn., że będą słyszalne tylko silniejsze sygnały. Obracanie należy przerwać w chwili, kiedy znikną szumy tła.
- 3. Pokretło On/Off Volume:** Włącza/wyłącza radiotelefon i reguluje siłę głosu.
- 4. Gniazdo mikrofonowe:** służy do podłączenia dodatkowego mikrofonu
- 5. Gniazdo głośnika:** umożliwi podłączenie zewnętrznego głośnika.
- 6. Zaczep do paska**
- 7. Wielofunkcyjny wyświetlacz.**



Ciełklokystaliczny wyświetlacz pokazuje następujące informacje o stanie i funkcjonowaniu radiotelefonu:

- a. **EMG** używany kanał ratunkowy
 - b. numer wybranego kanału (od 1 do 40)
 - c. **LOCK**: aktywna blokada klawiatury
 - d. **BATT**: Wyczerpane baterie
 - e. **AM/FM** : rodzaj emisji (modulacji)
 - f. **SC**: włączona funkcja skanowania
 - g. **DW**: włączony równoczesny nasłuch dwóch kanałów
 - h. **P. S.**: aktywna funkcja oszczędzania prądu
 - i. **LOW**: mała moc nadawania
 - j. moc sygnału odbieranego i emitowanego
 - k. **RX/TX**: TX=nadawanie; RX=odbior
 - l. wybrany standard częstotliwości
8. **Przycisk EMG**: przelacza radiotelefon na kanał 9, uznawany powszechnie za ratunkowy. Na wyświetlaczu pojawia się symbol "EMG". Zmiana kanałów nie będzie możliwa. Ponowne wciśnięcie wyłącza funkcję EMG.
 9. **Przycisk A/F-LCR**: służy do wyboru rodzaju emisji (modulacji) AM lub FM. Na wyświetlaczu pojawia się stosowna informacja. Jeżeli radio pracuje w standardzie "tylko FM" przycisk aktywuje funkcję LCR - przywołanie ostatnio używanego kanału.
 10. **Mikrofon**: chcąc nadawać wciśnij przycisk PTT i mów normalnie trzymając radio 4 cm od ust.
 11. **Przycisk H/L**: służy do wyboru mocy nadawania. Po każdorazowym włączeniu radio ustawia się zawsze w pozycji H czyli dużej mocy nadawania wynoszącej 4 W. Naciskając przycisk obniżamy skokowo moc nadawania do 1 W, co sygnalizowane jest na wyświetlaczu komunikatem LOW. Kolejne wciśnięcie zmienia moc na dużą.
 12. **Przycisk LOCK**: Aktywuje blokadę przycisków.

13. **Przyciski Q.UP - Q.DOWN**: szybkie przełączanie kanałów co 10 w górę (Q.UP) lub w dół (Q.DOWN).

14. **Głośnik**

15. **Dual Watch (podwójny nasłuch)**: funkcja DW pozwala na równoczesny nasłuch dwóch kanałów. Radio przechodzi na odbiór, jeśli na jednym z nich pojawi się sygnał i wraca do monitorowania po 4 sek. gdy transmisja ustaje.

Funkcje DW uruchamia się w sposób następujący:

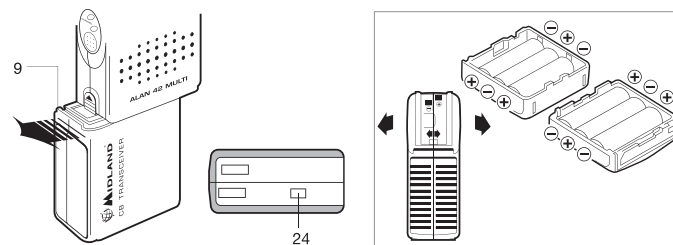
- Wybierz kanał używając przycisków przełączania.
- Wciśnij przycisk "DW":
- Wybierz następny kanał, który chcesz monitorować;
- Wciśnij ponownie "DW":
- Kolejne naciśnięcie "DW" lub przycisku nadawania PTT wyłącza te funkcje.

16. **Przycisk SCAN**: steruje funkcją skanowania, czyli szybkiego przeszukiwania kanałów:

- Obracaj w prawo pokrętkę blokady SQELCH, aż szumy stają się niesłyszalne.
- Naciśnij przycisk "SCAN": "SCAN" pojawi się na wyświetlaczu i radio będzie szybko zmieniać kanały do czasu odnalezienia fali nośnej o poziomie wyższym od szumu.
- Przeszukiwanie zostaje wznowione w kilka sekund po ustaniu odbioru transmisji
- Podczas nadawania funkcja jest nieaktywna

17. **Przycisk podświetlenia** ☆: naciśnięcie podświetla wyświetlacz na 5 sekund.

18. **Przycisk nadawania (PTT)**: wciśnięcie i trzymanie umożliwia nadawanie. Puszczanie przycisku przelacza radio w tryb odbioru.



19. **Pojemnik na baterie:** Włóż 6 baterii alkalicznych lub 8 akumulatorów Ni-MH.
20. **Mocowanie petli**
21. **Przycisk Channel UP:** przelacza radio na następny kanał o wyższym numerze.
22. **Przycisk Channel DOWN:** przelacza radio na sąsiedni kanał o niższym numerze.
23. **Zatrząsk pojemnika baterii:** wymiana baterii wymaga podniesienia zatrząsku i wysunięcia pojemnika.
24. **Złaczce anteny zewnętrznej:** łączy się z adaptorem samochodowym.

WKŁADANIE/WYJMOWANIE POJEMNIKA ZASILAJĄCEGO

Alan 42 może być zasilany zarówno bateriami alkalicznymi jak i akumulatorami Ni-MH. Producent dostarcza dwa oddzielne, puste pojemniki, jeden z gniazdem ładowania na 8 akumulatorów AA, drugi na 6 baterii alkalicznych AA (R6).

Pojemnik odłącza się od radia przez podniesienie zatrząsku z boku radia i wysunięcie pojemnika w bok. Pojemnik otwiera się ściskając go lekko kciukiem od góry i rozchylając na boki.

Pojemnik dołącza się wsuwając aż do zatrzaśnięcia.

ŁADOWANIE AKUMULATORÓW

Ładować można tylko akumulatory NiMH odpowiedniego rozmiaru. Nigdy nie próbuj ładować baterii. Przed ładowaniem upewnij się, że w pojemniku są odpowiednio ogniwa. Podłącz ładowarkę do prądu i wetknij wtyczkę do gniazda w pojemniku. Po zakończeniu ładowania, w czasie zależnym od pojemności użytych akumulatorów, odłącz ładowarkę.

Akumulatory można ładować także przez 12V ładowarkę samochodową podłączaną do gniazda zapalniczki.

Dla wykorzystania maksymalnej pojemności akumulatorów zalecamy pierwsze 2, 3 cykle pracy ładować je do końca dopiero po pełnym rozładowaniu.

UWAGI

- ! *Dostarczana w komplecie ładowarka oferuje „standardową” metodę ładowania. Prąd ładowania jest utrzymywany na poziomie około 10% pojemności (w wielkościach bezwzględnych). Przy użyciu tej metody ładowarka nie przerywa automatycznie procesu ładowania po pełnym naładowaniu akumulatorów.*
- ! *Nie podłączaj ładowarki, gdy nie jest potrzebne ładowanie akumulatorów.*
- ! *Ładowarka jest przeznaczona do ładowania akumulatorów typu NiMH. Nie wolno podejmować prób ładowania baterii i nie zalecamy ładowania akumulatorów innego typu, gdyż może to prowadzić do wycieku zawartości ogniwa, wybuchu, pożaru, zniszczenia radia, bądź zranienia użytkownika.*
- ! *Używaj tylko oryginalnej ładowarki.*
- ! *Utylizuj zużyte baterie z godnie z zasadami ochrony środowiska.*
- ! *Dbaj o dobry stan wtyczki prądowej.*

UZYWANIE ALANA 42 MULTI

1. Podłącz antenę dostarczaną razem z radiem do gniazda antenowego.
2. Włóż ogniwa do pojemnika uważając na właściwą polaryzację.
3. Przekrec pokrętło **ON/OFF** zgodnie z ruchem wskazówek zegara i ustaw właściwy poziom dźwięku.
4. Wyreguluj **SQUELCH** blokade szumów
5. Wybierz kanał przyciskami **UP/DOWN** lub **QUICK UP/QUICK/DOWN**

Uwaga!: *Jeżeli nie można zmienić kanału uaktywniona jest funkcja EMG lub LOCK. Nacisnij przycisk sterujący daną funkcją aby ją wyłączyć.*

Nadawanie: Wcisnij i trzymaj PTT mówiąc do mikrofonu.

Odbiór: Po prostu pusc PTT

Korzystanie z anteny samochodowej podłączonej do adaptora wymaga odłączenia krotkiej, fabrycznej anteny helikalnej.

UWAGA!: **WYSWIETLACZ JEST WRAZLIWY NA EKSTREMALNE TEMPERATURY.**

ZMIANA STANDARDU CZESTOTLIWOSCI

Standard częstotliwości ma być wybrany zależnie od kraju w którym radio jest używane

Procedura:

1. Wylacz radiotelefon.
2. Wlacz radiotelefon trzymajac wcisniete przyciski **A/F-LCR** i **SC**.
3. Uzywajac przyciskow **▲** i **▼** wybierz odpowiedni standardbuttons, (patrz tabela).
4. Potwierdz wybor przyciskiem **A/F-LCR**.

Uwaga! *Jezeli wybierzesz standard dopuszczajacy prace tylko w modulacji FM przycisk zmiany emisji AM/FM pelni funkcje przywołania ostatnio uzywanego kanalu.*

Uwaga? *Bedac w standardzie UK mozesz szybko wybrac standard EC wciskajac i przytrzymujac przycisk "LCR-A/F" przez 2 sekundy.*

TABELA CZESTOTLIWOSCI

WYSWIETLANE OZNACZENIE	KRAJ, ZAKRES
I	Wlochy 40 kanalow AM/FM, 4 W
I2	Wlochy 34 kanaly AM/FM, 4 W
D	Niemcy 80 kanalow FM, 4 W/12 kanalow AM, 1W
D2	Niemcy 40 kanalow FM, 4 W/12 kanalow AM, 1W
D3	Niemcy 80 kanalow FM, 4 W/40 kanalow AM, 1W
EU	Europa 40 kanalow FM, 4 W/40 kanalow AM, 1 W
EC	CEPT 40 kanalow FM, 4 W
E	Hiszpania 40 kanalow AM/FM, 4 W
F	Francja 40 kanalow FM, 4 W/40 kanalow AM, 1 W
PL	Polska 40 kanalow AM/FM, 4 W, "0"
PX	Polska czterystukanalowa AM/FM, 4 W, "0"
RU	Rosja czterystukanalowa AM/FM, 4 W
SW	Szwecja 24 kanaly FM, 4 W, 31 MHz
UK	Wielka Brytania 40 kanalow FM, 4 W, angielski zakres + europejski

Uwaga!

Standardem dopuszczonym w calej Europie jest 40CH FM 4W (EC) .

W Polsce zwyczajowo uzywa sie standardu AM/FM „0”, który nie jest dostepny bez ingerencji autoryzowanego serwisu.

Radzimy nie zmieniac standardu w radiach z polska specyfikacja.

GWARANCJA

Podczas trwania okresu gwarancji producent lub jego autoryzowany przedstawiciel w zgodności z postanowieniami umowy gwarancyjnej naprawi lub wymieni wadliwy produkt. Gwarancja jest ważna wyłącznie na terenie kraju, gdzie dokonano zakupu.

Okres ochrony gwarancyjnej wynosi dwa lata i zaczyna się w chwili pierwszego zakupu przez ostatecznego użytkownika.

W przypadku wady produktu można odesłać go autoryzowanemu serwisu lub do producenta, ale dochodzenie praw wynikających z gwarancji możliwe jest tylko po wysłaniu do wskazanego, autoryzowanego serwisu

- Uszkodzonego wyrobu
- Dowodu zakupu z oznaczeniem sprzedawcy i daty transakcji

Gwarancja nie obejmuje eksploatacyjnego zużycia urządzenia i uszkodzeń powstałych w wyniku użycia niezgodnego z jego przeznaczeniem, połączenia z osprzętem albo oprogramowaniem niedostarczanym lub niefirmowanym przez producenta.

Gwarancja traci ważność w przypadku otwarcia obudowy, modyfikacji lub napraw dokonanych poza autoryzowanym serwisem, użycia do naprawy nieautoryzowanych części, usunięcia, wytarcia, zamiany, nieczytelności numeru seryjnego.

Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych w wyniku działania wody i wilgoci, ekstremalnych temperatur i warunków środowiska, korozji i utleniania, chemikaliów i produktów spożywczych.

DANE TECHNICZNE

PODSTAWOWE

Kanaly	40 FM (Patrz tabela)
Zakres czestotliwosci	26.960-27.400 (26.565 - 27.99125) MHz
Rodzaje emisji	F3E (FM), A3E (AM).
Impedancja anteny	50 Ohm
Glosnik	0,5 W/ 8 Ohm
Mikrofon	pojemnosciov
Zasilanie	7,2-13,2Vdc
Wymiary	30(L) x 140(H) x 70(D)mm
Waga	190g bez baterii

ODBIORNIK

Czulosc	0.5 μ V (AM), 0.25 μ V (FM) przy 10dB SINAD
Selektywnosc	>60dB
Moc wyjsc. audio @10% THD	0.5 W @ 8 Ohm
Zniekształcenia audio	3% @
Pasma przenoszenia	400 Hz \pm 2400 Hz
Tlumienie cz. lustrzanej	60dB
czestotliwosci posrednie	I°IF:10.695 MHz
.....	II°IF:455 KHz
Separacja kanalow	60dB
Pasma audio	Pobor pradu podczas czuwania
.....	100mA, 45mA włączony tryb SAVE

NADAJNIK

Moc wyjsciowa	cykl pracy 10% 4W AM/FM
Modulacja	FM:1.8KHz \pm 0.2kHz
.....	AM: 90% \pm
Tolerancja czestotliwosci	0,005%
Tlumienie czestotliwosci harmonicznyc	>70dB
Pobor pradu	900 mA

Producent zastrzega mozliwosc zmian.

CTE International deklaruje, że Midland 203 jest zgodny z wymaganiami zasadniczymi i odpowiednimi postanowieniami Dyrektywy 1999/5/EC.

INDEX

INTRODUCERE	PAG.47
FUNCTIA SI LOCALIZAREA COMENZILOR	PAG.48
INSTALAREA/INDEPARTAREA COMPARTIMENTULUI PENTRU BATERII	PAG.50
REINCARCAREA BATERIILOR	PAG.50
UTILIZAREA STATIEI ALAN 42 MULTI	PAG.51
SELECTAREA BENZII DE FRECVENTA	PAG.51
SCHEMA BENZII DE FRECVENTA	PAG.51
GARANTIE	PAG.52
SPECIFICATII TEHNICE	PAG.52

INTRODUCERE

Aparatul dvs. ALAN 42 MULTI este o stație portabila care garantează cea mai buna performanță de ani buni de experiență. Ceea ce este unic la aceasta stație este faptul ca aceasta are capacitatea de a selecta oricare din benzile Europene CB în cel mai simplu mod. ALAN 42 MULTI are încorporat un circuit pentru funcția PLL (Channel Phase Loop synthesizer) și altul pentru a economisi bateria. Ecranul stației poate fi iluminat astfel încât poate fi folosită și pe timp de noapte. Poate fi montat și un microfon opțional datorită mufei de microfon montată în partea superioară a stației.

Stația este setată din fabrică pe banda „EC” adică FM 4W si 40 de canale.

Note importante

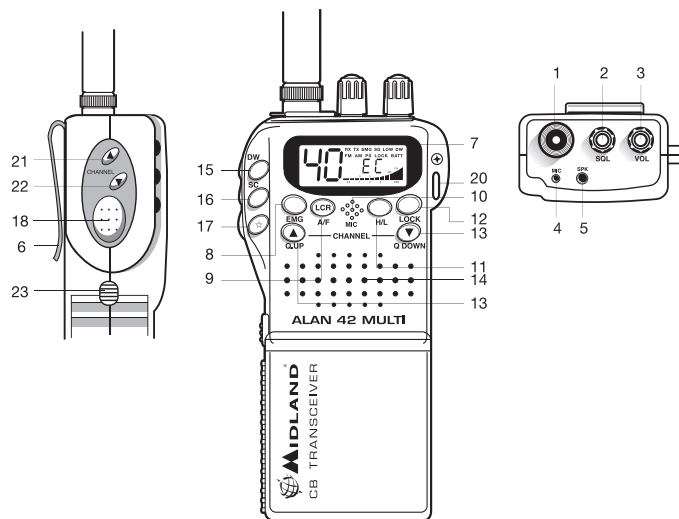
Ca urmare a reglementărilor naționale au fost modificate: Spania si Elvetia necesita o licenta CB in tarile lor, in timp ce vizitatorii pot utiliza statiile lor CB in FM fara licenta, pentru AM acestia trebuie sa prezinte documentul de licenta din tara de origine. In Italia, chiar si vizitatorii necesita o autorizatie italiana valida. Austria nu accepta nici o statie CB multi-standard sau programabila. Va rugam sa respectati aceste cerinte si nu utilizati aparatul dvs in timp ce sunteti in Austria.

In Germania, transmiterea ca statia de baza pe canalele 41-80 este restrictiunata in unele zone de-a lungul frontierelor tarii. Nu se aplica restrictii pentru utilizarea telefoanelor mobile. Mai multe detalii pot fi obtinute de la oficiul autoritatii locale BNetzA. Schimbarile in reglementarile europene sau nationale vor fi publicate pe site-ul ALAN-Albrecht.

CONTINUT

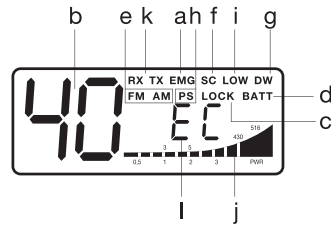
- › 1 stație CB portabilă
- › Incarcator de perete pentru 8 bucati acumulatori
- › Compartiment gol pentru 6 baterii alcaline tip AA
- › Compartiment gol pentru 8 baterii reincarcabile cu mufa pentru incarcare
- › Incarcator de masina cu mufa exetna pentru antena SO 239
- › Carcasa de protectie
- › Antena
- › Clema de prindere la curea
- › Snur de prindere la mana

FUNCTII SI LOCALIZAREA COMENZILOR



1. **Conector antena:** introduceti in aceasta mufa antena venita odata cu stația. Este posibil și recomandat folosirea unei antene externe pentru o mai bună performanță.
2. **Squelch Control:** din acest control se pot șterge zgomotele nedorite recepționate de aparat. Butonul trebuie reglat spre dreapta exact în punctul în care zgomotele au dispărut.
3. **On/Off Volum Control.**
În poziția „off” stația este închisă. Prin rotirea acestui buton spre dreapta se pornește stația, iar prin continuarea rotirii spre dreapta se reglează nivelul volumului până la un nivel confortabil al sunetului.
4. **MIC jack:** acest jack poate fi folosit pentru a conecta un microfon mai performant.
5. **Mufa pentru difuzorul extern:** aici se poate conecta o boxă externă pentru a îmbunătăți volumul.
6. **Clapeta pentru agățare stație.**

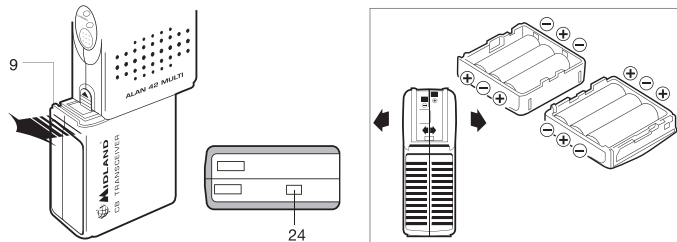
7. **Afisajul multifunctional luminat din spate.** El arata:
Acest ecran cu cristale lichide a fost proiectat pentru afisarea modului de operare al stației:



- a. **EMG** funcție activă
 - b. Canalul selectat (de la 1 la 40)
 - c. **Lock**: Blocare tastatura activă
 - d. **BATT**: indicator nivel baterie
 - e. **AM/FM** Banda de lucru
 - f. **SC**: Funcția SCAN activată
 - g. **DW**: Funcția dual watch
 - h. **P. S.**: Salvare automata funcții
 - i. **LOW** funcție activată
 - j. Nivelul semnalului la emisie și recepție RX și TX
 - k. **RX/TX**: TX = modul de transmisie; RX = modul de recepție
 - l. Banda de sefrecvență selectat.
8. **Butonul EMG**: canalul de urgență. Prin apasarea butonului stația va porni automat pe canalul de urgență 9. Pe display va apărea EMG. Astfel nu va fi posibilă schimbi din greșeală canalul. Pentru a închide această funcție se apasă din nou pe același buton.
9. **Butonul A/F-LCR**: pentru a selecta banda AM sau FM; modulația aleasă va apărea pe ecran. Dacă selectați o frecvență doar în banda FM, butonul A/F-LCR va activa funcția LCR (Ultimul canal folosit).
10. **Microfon**: în timpul transmisiei țineți microfonul la o distanță de 4 cm și vorbiți cu voce normală în microfon.
11. **Butonul H/L**: acesta selectează puterea emisă .Când stația este pornită

ea emite mereu cu (4W). Apăsând acest buton ea va emite cu (1W). Pe ecran va apare "LOW". Trebuie să apăsați din nou butonul H/L pentru a va reîntoarce la nivelul maxim de putere "HIGH".

12. **Butonul LOCK**: vă sa posibilitatea sa blocați tastatura, pentru a evita modificări accidentale ale setărilor.
13. **Butoanele Q.UP - Q.DOWN**: pentru a sări 10 canale în sus (Q.UP) sau 10 canale în jos (Q.DOWN).
14. **Difuzor**
15. **Dual Watch**: această funcție permite sa recepționați pe 2 canale în același timp. Datorită acestei funcții dvs. Puteți monitoriza un canal secundar. Când este primit un semnal de pe canalul doi, conversația de pe canalul 1 este automat întreruptă și se cuplează automat pe acel canal. Monitorizarea repornește automat după 4 secunde de la terminarea convorbirii.
Pentru a activa această funcție procedați în felul următor:
- Selectați canalul dorit
 - Apăsați butonul DW
 - Selectați al doilea canal
 - Apăsați butonul DW din nou
 - Pentru a șterge această funcție apăsați butonul DW din nou sau butonul PTT.
16. **Butonul SCAN**: cu aceasta comanda, puteti cauta automat un canal ocupat.
- Rotiti butonul in sensul acelor de ceasornic pana cand nu se mai aude zgomotul din fundal.
 - Apasati butonul "SCAN": aparatul va scana automat toate canalele pana cand se va receptiona unul. Daca porniti unitatea si apasati "SCAN" si "AM/FM (LCR) in acelasi timp, veti selecta banda de functionare, care se va vedea pe afisaj.
 - Atunci cand gaseste canalul, se opreste si incepe din nou, dupa cateva secunde dupa terminarea convorbirii pe acel canal.
 - Atunci cand statia transmite, functia de scanare este dezactivata.
17. **Butonul**: Luminarea ecranului (temporizata). Aceasta functie permite utilizarea statiei in conditii de intuneric. Prin apasarea acestui buton, ecranul va fi luminat timp de 5 secunde.
18. **Butonul PTT**: Apasarea acestui buton activeaza transmisia. Atunci cand acest buton este eliberat, este activata receptia.
19. **Compartimentul pentru baterii**: se introduc 6 sau 8 acumulatori R6.
20. **Gaură pentru incheietura mainii**.
21. **Channel UP**: Pentru a trece la canalul următor. Ținând apăsat acest buton se activează funcția de autorepetare.



22. **Channel DOWN:** pentru sari la următorul canal. Ținând apăsat acest buton se activează funcția de autorepetare.
23. **Contactul pentru baterii:** Se ridică clăpița și se trage compartimentul bateriilor afară (vedeți în desen).
24. **Modul auxiliar pentru conectare antena și alimentare externă:** pentru conectarea la alimentare și antena auto.

INSTALAREA/INDEPARTAREA COMPARTIMENTULUI PENTRU BATERII

Statia Alan 42 funcționează atât cu baterii alcaline cât și cu baterii reincarcabile Ni-Mh. Din acest motiv, sunt furnizate două tipuri de compartimente: un compartiment gol pentru 8 baterii reincarcabile de tip AA cu mufa pentru încărcare și un compartiment gol pentru 6 baterii alcaline de tip AA. Pentru îndepărtarea compartimentului pentru baterii ridicați clăpița și trageți compartimentul bateriilor afară. Introduceți bateriile. Pentru schimbarea compartimentului pentru baterii, ridicați din nou clăpița din partea stângă și glisați ușor spre stânga.

REINCARCAREA BATERIILOR

Reîncărcarea bateriilor poate fi posibilă doar utilizând baterii reincarcabile NiMH.

Nu încercați să încărcați bateriile alcaline sau baterii non reincarcabile. Fiti siguri că atunci când încărcați stația, doar baterii NI-MH trebuie să fie în compartimentul bateriilor!

Utilizați o priză accesibilă pentru a adapta adaptorul ac/dc; Conectați încărcătorul de perete la o priză nu înainte de a conecta și compartimentul pentru baterii la mufa adaptorului de perete.

Atunci când încărcarea este completă, scoateți adaptorul din priză de perete. Este posibil să reîncărcați dispozitivele și prin mufa de 12 V la bricheta masinii. Introduceți cablul de 12V în mufa pentru bricheta.

Pentru obținerea unei maxime performanțe și capacități, la prima utilizare a stației, este recomandat să încărcați/descărcați complet bateriile de 2 sau 3 ori.

AVERTISMENTE

- ! **Încărcătorul de perete inclus trebuie utilizat după metoda standard de încărcare. Aceasta este o metodă, unde puterea de încărcare este de aproximativ 10% din capacitate. Utilizând această metodă, încărcătoarele nu intrerup automat încărcarea atunci când bateriile sunt complet încărcate.**
- ! **Trebuie să evitați de a ține stația conectată permanent la încărcător, atunci când nu o utilizați.**
- ! **Încărcătorul este proiectat doar pentru baterii reincarcabile NiMH și nu poate fi utilizat pentru baterii alcaline standard sau alte baterii care nu pot fi încărcate. Poate fi un risc încercarea încărcării unor astfel de baterii. Astfel de baterii pot avea scurgeri, exploda sau chiar arde și pot cauza daune sau vătămări corporale!**
- ! **Vă rugăm să utilizați doar tipul de încărcător de perete furnizat și nu un altul.**
- ! **Aruncați bateriile în conformitate cu procedurile stabilite prin regulamentele locale.**
- ! **Stecherul utilizat trebuie să ramana ușor operabil.**

UTILIZAREA STATIEI ALAN 42 MULTI

1. Introduceți antena în conectorul stației.
2. Introduceți 6 baterii sau acumulatori R6 respectând polaritatea.
3. Rotiți butonul ON/OFF pentru a porni stația. Ajustați volumul la nivelul dorit.
4. Ajustați nivelul la SQUELCH până se elimină zgomotele de fond.
5. Selectați canalul dorit cu ajutorul butoanelor UP/DOWN sau QUICK UP/ QUICK/DOWN, de obicei canalul 22.

Notă: dacă canalul nu se schimbă verificați butoanele EMG sau LOCK să nu fie apăstate. În acest caz apăsați din nou pe ele pentru a dezactiva funcția de blocare.

Pentru a transmite: apăsați și mențineți butonul PTT, apoi vorbiți în microfon.

Pentru a recepționa: doar eliberați butonul PTT

ATENȚIE: Nu expuneți ecranul la temperaturi ridicate!

SELECTAREA BENZII DE FRECVENTA

Benzile de frecvență trebuie să fie alese în funcție de țara în care folosiți aparatul.

Procedura:

1. Opriți unitatea.
2. Porniți-o în timp ce apăsați butoanele "A/F-LCR" și "SC".
3. Prin apăsarea butoanelor si , selectați banda de frecvență dorită (vezi schema de mai jos).
4. Pentru a opri selecția, apăsați butonul " A/F-LCR".

NOTA: Dacă selectați o banda de frecvență care funcționează numai în modul FM, comanda "AM/FM" permite funcționarea LCR (reapelarea ultimului canal).

NOTA: În banda de frecvență UK, puteți selecta direct banda EC apăsând butonul "AM/FM" timp de 2 secunde.

SCHEMA BENZII DE FRECVENTA

Litere afisate	Tara
I	Italia 40CH AM/FM 4 watt
I2	Italia 34CH AM/FM 4 watt
D	Germania 80 CH FM 4watt/ 12 CH AM 1watt
D2	Germania 40 CH FM 4watt/ 12 CH AM 1watt
EU	Europa 40 CH FM 4 watt/ 40 CH AM 1watt
EC	CEPT 40 CH FM 4watt
E	Spania 40 CH AM/FM 4watt
F	Franta 40 CH FM 4watt/ 40 CH AM 1watt
UK	Anglia 40 CH FM 4watt frecvente engleze + EC 40 CH FM 4 watt frecvente CEPT

ATENȚIE!

Banda de frecvență permisă în toată Europa este 40 CH FM 4W (EC) – Vedeti tabelul cu restricțiile de utilizare.

GARANTIE

În timpul perioadei de garanție, producătorul sau service-urile autorizate, în conformitate cu această garanție limitată, vor remedia defectele prin repararea sau înlocuirea produsului.

Această garanție limitată este validă și executorie numai în țara în care utilizatorul a achiziționat produsul.

Perioada de garanție durează 2 ani și începe la data inițială achiziționării produsului de către primul utilizator.

În cazul unui produs defect, vă rugăm să-l returnați la un dealer autorizat sau producătorului. Pentru a face uz de această garanție, este necesar să reveniți la un service autorizat:

- Produsul defect
- Dovada originală de achiziționare, care indică în mod clar numele și adresa vânzătorului și data și locul achiziționării.

Garanția nu acoperă uzura normală a produsului, defecte și daune provocate de utilizarea incorectă cu, sau conectarea la, orice produs, accesorii software și/sau servicii care nu sunt produse sau furnizate de producător sau utilizarea produsului pentru orice alte utilizări decât cele prevăzute de către producător. Garanția nu este executorie dacă produsul a fost deschis, modificat sau reparat de către orice altă persoană, altele decât centrele autorizate pentru service; dacă produsul este reparat folosind piese de schimb neautorizate sau dacă numărul seriei a fost îndepărtat, sters, modificat ori este ilizibil.

Garanția nu este executorie dacă produsul a fost expus la umiditate sau în condiții de temperaturi extreme sau condiții de mediu, sau la coroziune, oxidare, varsarea de lichide sau mâncare sau interacțiunea cu produse chimice.

SPECIFICAȚII TEHNICE

GENERALE

Canale	40 FM (vezi schema benzii de frecvență)
Sirul frecvențelor.....	25.615-30.105 MHz
Modul de operare	F3E (FM), A3E (AM)
Comanda frecvenței	PLL
Sirul temperaturii de funcționare.....	-10/+55C
Voltajul de intrare DC.....	7.2 ÷ 13,2 nom 12V
Marimea.....	30(L) x 140(H) x 70(D) mm
Greutatea.....	220 gr. (fără baterii)

RECEPTOR

Sistemul de recepționare.....	conversie duală superheterodina
Frecvența intermediară.....	I°IF: 10.695MHz; II°: 455 MHz
Sensibilitatea	0.5µV (AM), 0.25µV (FM) în Modul FM
Puterea de scoatere audio @10% THD	8 Ohm 0.5W
Distorsiunea audio la 1000 µV	3%
Scurgerea curentă în standby.....	45mA

TRANSMITATOR

Puterea de ieșire	ciclu 10% 4WAM/FM
Modulația	AM: de la 85% la 95%
.....	FM: 1,8 KHz ± 0,2 KHz
Răspunsul frecvenței.....	de la 400 Hz la 2.5 KHz
Impedanța de ieșire	RF 50 Ohm neechilibrat
Rata semnalului/ zgomot.....	40 dB MIN
Scurgerea curentă.....	100mA (poziția puterii fără modulație)

Toate specificațiile se pot modifica fără preaviz.

Prin prezenta, CTE International declară ca acest produs este în conformitate cu cerințele esențiale și cu alte prevederi relevante ale Directivei 1999/5/EC.



- **INFORMAZIONE AGLI UTENTI**

Ai sensi dell'art. 13 del decreto legislativo 25 luglio 2005, n.151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti".

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al dlgs. n.22/1997 (articolo 50 e seguenti del dlgs. n.22/1997).

- All articles displaying this symbol on the body, packaging or instruction manual of same, must not be thrown away into normal disposal bins but brought to specialised waste disposal centres. Here, the various materials will be divided by characteristics and recycled, thus making an important contribution to environmental protection.
- Alle Artikel, die auf der Verpackung oder der Gebrauchsanweisung dieses Symbol tragen, dürfen nicht in den normalen Mülltonnen entsorgt werden, sondern müssen an gesonderten Sammelstellen abgegeben werden. Dort werden die Materialien entsprechend ihrer Eigenschaften getrennt und, um einen Beitrag zum Umweltschutz zu liefern, wiederverwertet.

- Todos los artículos que exhiban este símbolo en el cuerpo del producto, en el embalaje o en el manual de instrucciones del mismo, no deben ser desechados junto a los residuos urbanos normales sino que deben ser depositados en los centros de recogida especializados. En estos centros, los materiales se dividirán en base a sus características y serán reciclados, para así poder contribuir de manera importante a la protección y conservación del medio ambiente.
- Tous les articles présentant ce symbole sur le corps, l'emballage ou le manuel d'utilisation de celui-ci ne doivent pas être jetés dans des poubelles normales mais être amenés dans des centres de traitement spécialisés. Là, les différents matériaux seront séparés par caractéristiques et recyclés, permettant ainsi de contribuer à la protection de l'environnement.
- Todos os artigos que apresentem este símbolo no seu corpo, embalagem ou manual de instruções, não devem ser eliminados juntamente com o lixo normal mas sim conduzidos para contentores de eliminação de resíduos especializados. Aqui, os diversos materiais serão divididos por características e reciclados, realizando assim uma importante contribuição para a protecção ambiental.
- Zużyte towary oznaczone tym znakiem mogą stanowić zagrożenie dla środowiska naturalnego, dlatego nie należy ich wyrzucać tylko oddać sprzedawcy, który przekaze je do przedsiębiorstwa zajmującego się utylizacją odpadów.
- Toate produsele care au aplicat acest simbol pe ambalaj sau in manualul de utilizare, nu trebuie să fie aruncate in coșurile de gunoi, ci duse in centrele de colectare a deșeurilor electrice si electronice. Aici, diversele materialele vor fi împărțite in funcție de caracteristici si reciclate, aducându-se astfel o contribuție importantă la protecția mediului.

Prodotto o importato da:

CTE INTERNATIONAL s.r.l.

Via. R.Sevardi 7- 42124 Reggio Emilia Italia

www.cte.it - www.midlandradio.eu

In Italia l'uso è soggetto ad autorizzazione generale (banda I2) o a dichiarazione (bande I, EU, F. E. EC), artt: 104 comma 3 e 145 dl nr. 259 del 01/08/03. Prima dell'uso leggere attentamente le istruzioni.

Produced or imported by:

CTE INTERNATIONAL s.r.l.

Via. R.Sevardi 7 42124 Mancasale Reggio Emilia Italy

Imported by:

ALAN UK

Unit 2, Callenders, Paddington Drive, Churchward Park, Swindon,
Wiltshire, SN5 7YW - UK

www.alan-uk.com

The use of this transceiver can be subject to national restrictions. Read the instructions carefully before installation and use.

Importado por:

ALAN COMMUNICATIONS, SA

C/Cobalt, 48 - 08940 Cornellà de Llobregat - España

Tel: +34 902 384878 Fax: +34 933 779155

www.midland.es

El uso de este transceptor puede estar sujeto a restricciones nacionales. Lea atentamente las instrucciones antes de usar el equipo.

Vertrieb durch:

ALAN ELECTRONICS GmbH

Daimlerstraße 1K - D-63303 Dreieich Deutschland

www.alan-electronics.de

Die Benutzung dieses Handfunkgerätes ist von den landesspezifischen Bestimmungen abhängig. Vor Benutzung Bedienungsanleitung beachten.

Importowane przez:

Alan Telekomunikacja Sp. z o.o.

Jawczyce, Poznańska 64 - 05-850 Ożarów Maz

www.alan.pl

Używanie tego radiotelefonu może podlegać pewnym ograniczeniom. Przed instalacją i pierwszym użyciem przeczytaj uważnie instrukcję.

WWW.MIDLANDRADIO.EU

CE 0648   

 **MIDLAND**[®]